



BIBLIOTECA ELECTRÓNICA
de
GEMINIS PAPELES DE SALUD

<http://www.herbogeminis.com>

Diccionario español – maya en línea en [AULEX](http://aulex.ohui.net/) (actualizado el 12-V-2010).
Los diccionarios son actualizados frecuentemente, asegúrate de tener la última versión.
<http://aulex.ohui.net/>

Compilado por Juan Ramón Bastarrachea Manzano,
en colaboración con la Universidad de Yucatán

a : a, hunp'éeel le ts'íib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.

a (*hacia*) : ich, ichil

a lado : tséel

a que : asta

ababol : k'uyche' (x) (*papaver rhoeas*)

abajo : kaabal, kaabah, yáanal, yáanah

abalar : puul, píikch'iin

abandonar : p'aat, xúun p'aat

abandono : p'aat

abanicar : pikil, pikit

abanico : pikit (x)

abaratar : éems tohol, kabulkun tohol

abarcar : bak'paach, méek', méek'taan

abarrotar : chuup

abarrote : ba'alo'ob ku ko'onol ku hach k'abéetchahal.

abastecer : ts'aa ba'ax k'abéet

abatir : pul kaabal, lúubs

abdicar : p'aat, cha'

abdomen : nak', chuun nak'

abecedario : u ts'íibil tuláakal huum ku ya'ala'al ken t'aanak máak.

abeja : kaab, yik'el kaab (*apis mellifica*)

abejorro : holom, báalam kaab (*apis bombus*)

abertura : hool, pa'al, xiik

abierto : he'ek'ab, he'epaha'an

abigaeto : okol wakax wáa ba'alche'o'ob.

abismo : taam

ablandar : ts'u'uts'ukin, sulbankúun

abobar : hap chi', náay óol

abocar : náats'al

abochornar : ooxol, chokoh óol

abogar : áantah

abolengo : ch'i'ibal
abolir : luk's, tseel
abollar : bool
abonar : bo'ol p'aax
abono (*para tierra*) : ba'al, ku ts'a'abal ti' lu'um utia'al u ma'alobtal.
aborigen : wi'it', maaya wiinik
aborrecer : p'EEK
abortar : éems aal
aborto : éemel aal
abotonar : k'al nook'
abrasar : tóok
abrazar : méek', lóoch
abrazo : lóoch, méek'
abreviar : ts'aa uk'ul
abreviar : chichankúun, kóom ts'íib
abrigar : teep', baal
abrigo (*prenda*) : nook'il ke'el
abrir : he', he'bik
abrochar : k'aal
abrumar : nak óol
abundancia : yaab, pik'taan
absceso : chu'uchum
absorber : xuuch, chu'uch
abstracto : ma' chika'ani', istikyah u na'ata'al
abuchar : awat t'aan
abuela : chiich
abuelo : nool
abultar : tuchkiin
abundancia : ya'ab
abundar : ya'abtal
aburrir : nak óol
acá : waye', weye'
acabar : ts'o'ok, xu'ul
academia : u nahil tu'ux ku much'tal máako'ob u yohelo'ob ya'ab ba'al.
acaecer : úuchul
acampar : u p'áatal máak he'elel wáa wenel ti' k'aax.
acanalalar : meen yáam

acaparar : méek'taan
acariciar : báay
acarrear : púut
acaso : beey wale'
acatar : u'uy t'aan
acaudalado : ayik'al
acceder : óot
acceso : beh, hool
accidentar : u yúuchul loob
accidente : loob
acción : péek
acechar : ch'eeneb
acedar : pah, su'uts'
acedera : abalkan (*rumex acetosa*)
acedía : chuhkal
acedo : paah
aceptación : heeh
acometer : k'óoch
acomodar : tsool
acompañante : láak'inah
acompañar : láak'in
acondicionar : utskin
aconsejar : tsol xikin
acontecer : úuchul
acoplar : nuup
acordar : k'a'ahal ba'al
acordarse : tuukul
acorralar : k'aal
acortar : kóomkin
acosar : áalkab paach
acostar : chitaal, chitaah
acotar : koot
acostumbado : suk'taah
acre : si'ih
acrecentar : ya'abkun, nohochkun
acreditar : uts
acreedor : máak ku ts'ik he' ba'axak p'axbile'

acribillar : ts'ots'op loom
acróbata : máak ku xíinbal yóok'ol hunt'i'in suum.
acta : hu'un ku ts'íibta'al tu yóo'lal hunp'éel ket t'aan ichil hunmúuch' máako'ob.
activar : t'aab, hoop
activo : sáak'óol, t'a'ah
acto : beet, meent
actualmente : behla'e'
actuar : beet
actuacion : beet, meent
actualizar : túunbenkun
actuar : meentbil he'ba'axake'
acuario : u un'ukul tu'ux ku ts'a'abal kayo'ob.
acuartelar : u k'a'alah waacho'ob tu mahilo'ob.
acuático : ha'il
acuchillar : loom
acudir : taal, náats'al, biin
acuerdo : ch'a' nu'uk tumen tuláakal.
acumular : mool, muuch'
acuñar : no'oxkin
acurrucarse : mochtal
acusar : tak pool, tak ho'ol
achacoso : mantats' k'oha'an
achatar : yuuch'
achiote : k'uxub, kiwi' (*bixa orellana*)
achocar : chook'
adán : yáax xiib yóok'ol kaab.
adaptar : tsool
adecuar : éet k'alap
adelantar : táanilkun
adelante : táanilkun
adelgazar : bek'echkun
ademán : béech' k'ab, éets' p'a'as.
además : bey xan
adentro : ich, ichil
adeudar : p'aax
adeudo : p'aax
adherir : taak'

adiestrar : ka'ansah, suukkin
adinerado : ayik'al
adiós : ka'a xi'itech
adivinar : na'at
adivino : na'at (*h*), na'at (*x*)
admirable : hak'óolal
admirar : hak'óol
admitir : k'aam
adobado : makkuum, áakat
adobar : pak'xa'ak'
adobe : pak'lu'um
adobo : pak'xa'ak'
adoctrinar : ka'anbes
adolescencia : táankelemil (*h*), lo'bayanil (*x*)
adolescente : táankelem (*h*), lo'bayam (*x*)
adoptar : ch'a'
adorar : yaakun
adormecer : weens
adornar : hats'utskin, hats'utskun
adorno : p'oot
adueñarse : tia'altal
adular : leets'
adulterar : heel, k'eex
adulterio : okol ts'iis
adulto : nohoch máak, nohoch wíinik
advertir : a'al
aerolito : chamal xnuuk
afanar : meyah yéetel ki'imak óolal
afecto : yaakun
afeitar : ts'iik
afeminado : ch'upul xiib
afición : uts tu yich, uts tu t'aan
afilado : yeh
afilar : haa'
afinidad : chika'anil
afirmar : haah, haahkun
afirmación : haah

aflicción : yah óol
afligido : tuukul, yah tu yool
afligir : oks yah
aflojar : cha', waach'
afónico : ma'as kaal
afuera : táankab, paachil
agachar : t'uchkin
agalla de pez : bu'ul
agarrar : ch'a', maach, cháach
agave : kih
agave mezcalero : kiiw (*agave potatorium*)
agazapar : mot'kin
ágil : péeka'an, sáak'óol
agitador : máak ku káahsik ba'ate'il
agitar : chiik, yúuk
aglomerar : much'kiin, mulkiin
aglutinar : taak', tsaay
agobiar : ka'anal
agonía : pa' muuk'
agonizar : tu'upul, muk'yah
agorar : tomoh chi', tomox chi'
agotar : xuup, ts'o'ok
agradar : ki'imakkun óol
agrario : k'áaxil (*h*), k'áaxil (*x*)
agravar : yaahtal
agravio : a'alah ba'al, pooch'il
agredir : loox, ba'ate'el
agregar : ya'abkun, nuup'
agresivo : kaxan ba'a (*h*)
agriar : su'uts'kin, pahkun
agrío : pah
agricultor : kolnáal (*h*), kolnáal (*x*), meehi k'áax
agrío : su'uts', pah
agro : k'áaxil
agrura : chuhkal
agua : ha'
agua salada : ch'och ha'

aguacate : oon
aguacatero : oon che' (*persea americana*)
aguacero : cháak
aguado : áak'al, áak'al che', ha'achi'
aguador : bisah ha' (h)
aguantar : muk'yah
aguar : húulha', ha'ach'kun
agüero : tomoh chi', tomok chi', tomox chi'
aguijón : yaach
águila : kóot (*aquila chrysaetos*)
agudo : yeh
aguililla : koos
aguja : púuts'
aguja (*para hamaca*) : kayche'
agujerear : po'pot, ho'hol
agujero : hool
agutí : tsuub
ahí : te'elo'
ah (*interjección*) : ah
ahogar : bul ni', kup iik'
ahora : behla'e'
ahorcajar : hets' méek'
ahorcarse : hektal
ahorcar : hich' kaal, bits' kaal
ahorrar : líik'es, ta'ak
ahorro : t'áal k'u'
ahuehuate (*árbol*) : ha'bin (*taxodium macronatum*)
ahumar : buuts'kin
ahuyentar : p'u'us, toohol
aire : iik'
aislar : p'aat, hóok'es
ají : iik (*capsicum annuum*)
ajonjolí : sikil p'uus
ajustar : p'elechkun, p'iiskun
ajusticiar : kiims, xot k'iin
al lado : tséel
al principio : yaaxil

ala : xiik'
alabar : ki'iki' t'aan
alacrán : siina'an (*buthus occitanus*)
álamo : kóopo' (*populus nigra*)
alarife : meen pak' (h)
alargar : chowakkin, chowakkun, siik
alarido : táah awat, chi'ibal ok'ol
alba : píik' sáas, sáastal
albahaca (*silvestre*) : kakaltuun (x)
albañil : meen pak' (h)
albarrada : koot
alborotar : awat, hum
albino : chak lóol
albur : buul
alcalde : halach wíinik u nohchil kaah
alcancía : u nu'ukulil u ta'aka'al taak'in
alcanzar : chuuk, nak'paach
alcohólico : máak sen ya'ab u káaltal
alcoholismo : káaltalil
aldaba : k'alab
aldea : chan kaah
alegrar : ki'imakkun óol
alegre : ki'imak óol
alegría : ki'imak óol
alejar : náachkun
alemán : alemkáan wíinik
alemán (*idioma*) : alemkáan t'aan
alemana : alemkáan (x)
Alemania : Alemkáan
alentar : ch'a' iik', múus iik', ch'a' óol
alepusa : p'aay, p'ah
alfabeto : u ts'íibil tuláakal hum ku ya'ala'al ken t'aanak máak.
alfabetización : ka'ansah xook yéetel ts'íib
alfabetizar : ka'ansah xook yéetel ts'íib
alfarería : u kúuchil tu'ux ku ko'onol wa ku meyahta'al k'at.
alfarero : máak ku meyahtik k'at
alfiler : púuts' yan u pool

alforja : oot'el saabukan
alforza : wuuts'il nook'
algo : wa ba'ax
algodón : taman, piits' (*gossypium herbaceum*)
agitar : book'
aguien : wa maax
algún : hayp'éeel
alguno : wa maax
alguna : wa hayp'éeel
alianza : much'bal, much'bah
aliento : múus iik', yooxol chi'
aligerar : séebkun, lep' óol
alimentación : tséen hanal
alimentar : tséen, tsaa hanal
alimento : hanal, o'och
alineal : tohkin
alisar : báay, hi', yúul
alistar : líik'es
aljibe : chuulu' ha', chultun
alma : píixan, óol
almacenar : ta'ak, kuup
almanaque : tsolk'in
almeja : ch'ulam
almíbar : ch'uhuk
almidón : cha'ak
almizclero (*rata*) : p'u'us
almohada : k'áan pool, k'áan ho'ol
almorzar : hanal, hanah
almud : muut
almuerzo : hanal, hanah, o'och
alocar : chokokin pool
alojar : k'am u'ula'
alpargata : xanab, xanab k'éewel
alquilar : ts'aa mahan
alquiler : u tohol mahan
alrededor : bak' paach
alterar : k'eex, heel

alteza : u ka'analil
altillo : búu'tun, káakab
altivo : ka'anal óol
alto : ka'anal, ka'anah
altura : u ka'analil
aludir : k'a'as
alumbrar : sáaskun, huul
alumno : kaanbah (*h*), he' máaxak ku bin tu nahil xook utia'al u kaanbale'.
alzar : ch'úuy, líik'es
allá : tolo', te'elo', ti'i
allanar : táaxkun
allí : ti'i, te'elo', tolo'
amabilidad : utsil
amable : uts
amado : yaakuna'an, óota'an
amaestrado : ka'anbesa'an
amaestrar : ka'anbes
amamantar : ts'aa chu'uch
amanecer : píik'il, sáastah
amansar : suukkin
amante : weey (*h*), k'eech (*x*)
amapola : k'uyche' (*x*) (*papaver rhoeas*)
amar : yaakun
amargar : k'áahkun
amargo : k'áah
amarillarse : k'aank'antal, k'aank'anchahal
amarillo : k'an, k'aank'an
amarillo claro : sam k'aan
amarillo medio : k'anil k'aan
amarrar : k'aax
amarre : k'aaxil, k'aaxih
amasar : ya'ach', xa'ak'
ambición : ts'iíbol, poochtal
ambicionar : ts'iíbol, poochtal
ambidextro : ka'amatil k'ab
ambiente : tuláakal ba'al yaan yóok'ol kaab.
ambos : tu ka'atulil, le ka'peel

ambular : xíinbal, xíinbah
amenazar : sahakkun, ts'aa sahak
amenizar : ki' óol
amerindio : máasewal
amígdala : p'aakil kaal, bu'ulil kaal
amigo : amikoo
amigos (*plural*) : amikoo'ob
amistad : uts bisbah yéetel he' máaxake'.
amnistía : u sa'asa'al u si'ipil máak.
amo : yuum, yuumil, ts'uul
amodorrarse : chich wenel, t'uubul u wenel máak.
amoldar : u beeta'al hunp'éel ba'al he'ex u nu'ukulil tu'ux ts'a'abale'.
amonestar : k'eey, táah t'aan
amontonar : mulkin, muchi'kin
amor : yaah, yaakunah
amortarse : éek'kume'ental, ée'puk'e'ental.
amordazar : k'ax chi'
amortajar : tep' kimen
amparar : kalan, kanan
ampliar : kóochkin, nohochkin
amplificar : nohochkin, kóochkin
amplio : kóoch
ampolla : xaak, p'ool
amputación : xoot, luk's
amputar : xoot, xoot'
amurallar : k'aal bak' paach
analfabetismo : máako'ob ma' u yohlo'ob xooki'.
analfabeto : máak ma' u yohel xook mix ts'íibi'.
anaranjado : chak k'an
anatomía : u xookil u wíinklil máak.
anca : p'u'uk iit, bak'el iit
anciano : ch'iha'an, noxiib, biyeho
ancho : kóoch
anchura : kóoch u táan
¡anda ve! : ¡xeen!
andar : xíinbal, xíinbah, máan
anegado : búulul

anegar : buul, búulul
anexar : taak', nuup
anglicano : ínglese' wiinik
anglosajón : ínglese' wiinik
angosto : un'ut'
ángulo : ti'its', tu'uk'
anhelar : ts'íbol, yaanyan
anidar : k'u'ankil, meen k'u'
anillo : ts'ipit (x)
ánima : píixan, óol
animal : ba'alche'
animal doméstico : aalak'
animales (*plural*) : ba'alche'o'ob
animar : lep'óol, lep'óolal
ánimo : óol
aniquilar : xu'uls, chéehs
aniversario : noh k'iin, k'iin k'aaba'
ano : iit, mool, chuun
anoche : áak'abhil, ok'onhíh, o'niak
anocheecer : áak'abtal, ée'hoch'e'ental, ée'same'ental, ok'nak kíin
anolar : nóol
anona : óop, poox (*anona glabra*)
anotar : ts'íib
ansia : taak, ts'íbol, k'áat
año : úuchben
anteanoche : áak'ab ka'ohe, áak'ab ka'awheh.
anteayer : ka'ohe, ka'awhe
antebrazo : k'ab
anteceder : k'ab
anteponer : bin táanil
anterior : táanil
antes : táanil, táaníh, yáax
anticipar : yáaxkun, paybe'enkun
antifaz : u piixil ich
antiguamente : ka'ach úuchíh
antigüedad : úuchbenil
antiguo : úuchben, laab

antojo : ts'íibol, pooch
antorcha : tah che'
anudar : k'aax, mook, hook'
anular : xu'uls, ts'o'oks
anunciar : k'a'ay, a'al
anzuelo : lutsub, hok'ob
añadir : tsaay
añejar : úuchbental
añejo : úuchben, laab
añicos : xéexet'al
añil : ch'ooh
año : ha'ab, tun
apaciguar : hets'kun
apachurrar : peech', pupuch', yaach'
apadrinar : máak ku bisik huntúul chanpaal ok ha' wáa huntúul máak utia'al u ts'o'okol u beel.
apagar : tuup
apalear : nóok haats', táah haats'
apañar : maach, ch'a'
aparador : u nu'ukul tu'ux ku ye'esa'ah koonol.
aparato : nu'ukul
aparear : nuup, ts'iis
aparecer : chíikpahal, hók'ol, tíip'il
aparentar : chéen tu menkubah, chéen tu tuus
apartar : haats, huuts', kóol
aparte : hunpáay
apasionar : uts tu yich
apaste : káat
apatía : ma'óolal
apedrear : ch'iin ku meenta'al yéetel tuunich.
apellido : a'ake
apenar : yahkun óol, subtal
apenas : istikyah, istakyah
apendejar : sat óol
apéndice : u ni' polok chooch
apertura : he', chúunpahal, káahal
apesgar : peets', ts'aal
apestar : tu'

apestoso : tu'
apetecer : ts'iibol, taak, k'áat
apetito : taakil hanal
apicultor : máak ku meyahtik kaab.
apicultura : meyahil kaab, kanáanil kaab, kaláanil kaab
apisonar : koh lu'um wáa beh
aplanar : táaxkun
aplastado : yaach'
aplastar : peech', puuch, yaach', maax
aplaudir : papax k'ab, lalah k'ab
aplauso : papax k'ab
aplicar : ts'aabil ba'al yóok'ol uláak'.
apodo : k'aaba'
apolillar : u k'uux yik'el che' wáa nook'.
aporrear : p'uuch
aportar : ts'aa
aposentar : ts'aa tu'ux wenel máak
aposento : u k'áasil nah
apostar : u buul máak yéetel taak'in.
apoyar : hets'kun, nakkun
apoyo : tóohche', áantah
apreciar : yaakun, yaabil
aprecio : yaakunah
aprehender : chuuk, maach, cháach
aprehensión : chuuk
aprender : kaanbal, kaanbal
aprendido : kanik
aprendiz : kaanbal (*h*)
apresar : chuuk, maach, peets'
apresurar : chichkun, séebkun, lep' óol
apretón : chich maach, kan maach
aprisa : séebal, tu séebal
aprisonar : k'aal
aprobación : haah, haahkun
aprobar : haah, haahkun
apropiar : tia'alint, ch'a'
aprovechar : k'abéetkun, k'a'ana'ankun

aproximación : náats'al, húuts'ul
aproximar : huuts', naats'
apto : ma'alob
apuesta : buul
apuntalar : táak che', tóohche'
apuntar : tuuch'ub, e'es
apuñalar : loom
apurar : séebkun, lep'óol, chichkun
aquél : lelo'
aquello : lelo'
aquella : lelo'
aquí : te'ela', waye'
aquietar : hets'kúun
arado : yiik
araña : am
arañar : la'ach
arar : buuk'
árbol : che'
arbusto : che' ku hók'ol u k'ab tak tu chuun.
arcabuz : ts'oon
arcilla : kat
arco iris : chéel
archivar : ta'ak
archivo : u kúuchil tu'ux ku ta'aka'al wáa ku lí'sa'al hu'uno'ob.
arder : elel
ardilla : ku'uk, p'eex (*sciurus poliopos*)
ardor : hach chokoh, elel
arena : sa'am, u lu'umil k'áa'náab
arete : tuup
árido : bóoh tikin, bobóohki
arisco : k'o'ox
aristócrata : ayik'al, halach wíinikil
arma : ts'oon
armadillo : weech (*dasypus novemcintus*)
armadura de madera : beel ch'o'
armazón : wíinkil, wíinklil
aroma : ki'bok

arquear : wuuts', looch, p'uun
arraigar : táabal, tak'moots
arrancar : hook, hoots', t'ook
arrasar : táaxkun, míis
arrastrado : hiilaal
arrastrar : hiil, kóol
arrear : k'a'am t'anbil wáa hats'bil ba'alche'o'ob.
arrebatar : tóok pay, háan pay
arreciar : k'a'aamtal
arreglar : utskin, ma'alobkin
arrepentirse : yah óol, k'a'a'hal iik'
arrestar : k'al
arriar : éems
arriba : ka'anal, yóok'ol
arribar : kóohol, k'uchul, u'ul
arribo : k'uchul. u'ul, kóohol
arriesgar : péek óol
arrimado : naats'ba
arrimar : naats', huuts', taak'
arrinconar : nakkun, ts'aa nak'lik
arrodillar : xolkin, xóol píix
arrogante : ka'anal paakat, k'áak' ich
arrojar : ch'iin, puul
arrollar : wuuts', koots'
arroyo : beel ha'
arrugar : yuuch', yaach'
arruinado : hostil
arrumbado : naats'ba
arruinar : k'askun, huut, óotsikun
artesanía : u meyah máako'ob ku meentko'ob ba'alobb yéetel u k'abo'ob bey xan yéetel u mehen nu'ukulo'ob.
artesano : máak ku meentik ba'alo'ob yéetel u k'ab bey xan yéetel u mehen nu'ukulo'ob.
artificial : ba'al menta'an tumen wíinik.
asa : xikin, ook, k'a
asado : póoka'an, k'áak' ta'an
asaltar : ookol
asar : k'áak'at, póok, tóok

ascendencia : ch'i'ibal
ascender : na'akal
asco : p'EEK
asear : ch'óoch', míis, púus
asentar : kukin, hets'kun, akkun
asentir : haahkun
aserradero : kúuchil tu'ux ku xo'otol che'.
aserrín : ma'ay che'
asesinar : kiimsah, kíimsah
asesino : máak ku kiimsah, kiimsah may
asesor : máak ku tsol nu'uk
aseverar : haahkun
asfíxia : ku'upul iik', xu'ulul iik'
así : beey, beya', beyo'
asidero : xikin, ook, k'ab
asiento : k'áanche'
así como : he'ebix
así es : beey
asir : máach, cháach
asma : k'aak'as se'en, kok se'en
asmático : wiinik yaan kok se'en ti'
asociar : much'kin
asolear : hayk'iin
asomar : chíikpahal, tíip'il
asombrar : kak'óol, ha'as óol
asperjar : líil ha', wiits'
áspero : hihixkil, po'opo'ox, to'och
aspirar : ch'a' iik', múusiik'
asqueado : may taak u xeh
asquear : taatak xeh
astilla : u xéexet'al che', tuunich wáa uláak' ba'alo'ob
astillar : xiixkun
astuto : may hach yaan u na'at
asumir : ch'a', k'aam
asunto : beel
asustar : ha'as óol
atacar : k'óoch

atado : k'aaxal
atajar : k'áas ho'ol, xóot' ho'ol
atajo : xot' beh
atar : k'aax
atarantado : saatal óol
atarantar : sat óol
atardecer : t'úbul k'iin, bin k'iin
atascar : k'aal, ts'oop
ataúd : máaben tu'ux ku bisa'al mukbil huntúul kimen.
ataviar : utskin
atemorizar : saakkun
atender : ts'aa óol, u'uy
ateo : mina'an ki'ichkelem yuum ti'
aterrizar : háayal, éemeh, éemel
atestar : chuup, buut', chook'
atestiguar : haahkun
atinar : tsaay; na'at
atisbar : ch'eeneb
atizar : péeks k'aak', huts' náahche', much k'áak'
atole : sa'
atole ritual : áak sa'
atolladero : ts'ots'opkil, ts'ots'opkih
atollar : ts'óopol, k'áalal
atónito : hak'a'an óol
atontar : sat óol
atorar : k'aal, leech
atormentar : to'otop
atracador : ookol ich kaah (*h*)
atraer : naats', taas
atragantar : hak'ab, ku'uchul
atrancar : no'oxche', tóohche'
atrapar : chuuk, maach
atrás : paachil, paachih
atrasar : xaankun, p'áatal paachil
atravesar : k'atkun
atrevido : ko'
atropellar : héentan, naktáan

atuendo : nook', búuk
aturdir : sat óol
auge : u hach ma'alobtal máak wáa he' ba'axake'.
augurar : tomoh chi', tomok chi', tomox chi'
aullar : uyok'ol chi'ibal peek'
aullido : awat yok'ol ba'alche'
aumentar : ya'abkun, nohochkun
aunque : kex
aunque sea : kex teech
aura (*zopilote*) : ch'oom
aureola : peet
aurora : tu taal u sáastal
ausente : biha'an, ma' kula'ani', mina'an
autobús : wawa
autéctono : wayile', weyile'
autoridad : nohochil kaah
autorizar : cha'abal
avanzar : táanichahal, máan táanil
avaro : ts'u'ut
ave : ch'íich'
avejentar : teek ch'íihil, póot ch'íihil
aventar : puul, píik ch'íin
avergonzar : sublakkun, sublakkin
averiarse : k'astal, k'aschahal
averiguar : k'áat chi', káatpéeks
avicultor : may ku meyahtik (*x*), kaaxo'ob (*h*)
avisar : u ts'a'aba yohéeta'al hunp'éel ba'al.
avispa : xuux (*vespa vulgaris*)
avispa roja : bobo'te'
avispero : xuux, paak' xuux
avispón : holom, xuux kaab
avivar : t'aab, hoop
axila : xiik'
ayer : ho'oleh, ho'olheak
ayuda : aantah
ayudar : aantah
ayunar : su'uk'in

ayuno : su'uk'in
azabache : boox
azahar : loot pak'áal
azar : binak, buul
azotar : haats'
azote : haats'
azotea : u táaxil u yóok'ol pak'ik nah
azteca : wach wíinik
azúcar : ch'uhuk, asukaar
azucarar : ch'uhukkin
azul : ch'ooh
azul cielo : sam ch'ooh
azul marino : boox ch'ooh
azul turquesa : tuunich ch'ooh, k 'áak' ch'ooh
azuzar : chu'uy
b : b, ka'ap'éel le ts'íib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.
baba : k'aabankil chi', lúulankil
babear : k'aabankil chi', lúulankil
babosa (*insecto*) : iisíil
baboso : máak hach ku choh u lúul, ku ya'ala'al xan ti' máak mina'an u na'at.
bacín : u kúuchil tu'ux ku kotal ta' máak.
bacinica : ch'eneb iit
bache : hool
bagazo (*de henequén*) : ta'kih
bagre : lu', boox kay
bailador : óok'ot (*h-*), óok'ot (*x-*)
bailar : óok'ot
baile : óok'ot
bajar : éemel
bajareque : kolóohche', kolóoxche'
bajo : cabal, taam
bala : yóol ts'oon
Balancán : Baálamk'aan (*lugar de jaguares y serpientes*)
balancear : úumbal
baldío : xtokoy
balido : u yawat taman
balompié : báaxal kóocha', kóocha' wóolis

bambolear : takchalak, chíikba
banano : ha'as
banco : k'áanche'
bandido : ookol (*h-*)
banquillo : k'áanche'
bañar : isíim
bañarse : ichkiil
baño : ichkiil
bar : nah tu'ux ku ko'onol yéetel ku yu'uk'ul ba'ax ku káalkunsik máak.
barajar : xa'ak, xa'ak'kun
barato : ma' ko'ohil
barba : me'ex
barbacoa : píib
barbero : k'oos (*h*)
barbilla : no'och
barco : cheem
barda : koot
barrenar : poot
barrer : míis
barriga : nak'
barrigón : p'uruxnak'
barril : p'úul
barro : k'at
báscula : p'iisib
base : chuun, chuun pak', iit
basilisco : tóolok
bastante : ya'ab
bastón : xóolte'
basura : sohol
basurero : u nu'ukulil u ts'a'abal sohol wáa u kúuchil tu'ux ku pu'ulul.
batalla : ba'ate'il
batallar : ba'ate'el
batata : iis (*ipomoea batatas*)
bate : che'il haats'
batea : u nu'ukul tu'ux ku yúuchul p'o'
batear : haats'
batida (*cacería*) : p'uuh

batir : book'
baúl : baas
bautismo : oka', ok ha'
bautizar : oka', ok ha'
bautizo : oka', ok ha'
bazar : kúuchil u yúuchul koonol
bazo : yal peek'
bebé : chaanpal
beber : uk'ul
bebida : uk'ul, uk'uh
becerro : bees
bejuco : aak'
belleza : ki'ichpanil, hats'utsil
bello : hats'uts, ki'ichpan, ki'ichkelem
bendecir : tsíits ha'
benévolo : uuts, uts máak
bermejo : k'aan chak
besar : ts'u'uts'
beso : ts'u'uts
bestia : ba'alche
biblioteca : kúuchil tu'ux ku ts'a'abal ya'akach xokbil hu'uno'ob.
bíceps : muuk' k'ab, muuk'il k'ab, miis k'ab
bicicleta : t'íinchak' háanchak' balak' ook
bicho : ik'el
bien : ma'alob, uts
bienestar : ma'alob kuxtal
bifurcación : xa'ay
bigote : me'ex, k'ono'ch
bikini : kul eex
bilingüe : ka'ap'éel t'aan
bilis : k'aah, k'an chik'in
billete : ju'unil taak'in
biografía : u ts'íibil u kuxtalil huntúul máak.
bistec : tsahbi bak'
bizco : ts'eeb
blanco : sak
blancura : sakil

blando : o'olkih, bi'bi'ki
blanquear : sakkun
blanquillo : he', e'el
blasfemar : pooch'il
blasfemia : pooch', pooch'il
bloquear : k'al beh, wa'akuns
boa : och kaan (*boa constrictor occidentalis*)
bobo : hahap chi', meehen kee
boca : chi'
bocado : níich
bocanada : p'u'uk
bochorno : ooxol, choko iik'
boda : ts'o'okol beel
bodega : u kúuchil wáa u nahil tu'ux ku ta'aka'al ba'alo'ob.
bofe : soorot', sot'ot'
bofetada : xiik lah
bofetear : laah
bola : wóolis
bolsa : chíim, pawo', sáabukan
bolso : sáabukan
bollo : wool, wóolis
bombero : tup k'áak' (*h*)
bomitar : k'uux, p'EEK
bonanza : kukupkil
bondad : utsil
bonete (*planta*) : k'úumche', k'úunche'
bonito : hats'uts, ki'ichkelem (*h*), ki'ichkelen, ki'ichpam (*x*)
boquete : hool
bordado : chuuy
bordador : chuuy (*h*), chuuy (*x*)
bordar : chuuy
borde : chi' u xuul waa ba'ax, haal
borbotar : popok' look, pok'os look, lookankil
boreal : xaman, ti' xaman
borrachera : káaltal
borracho : kala'an
borrar : tuup

borrasca : cháak hach k'a'am yéetel u yiik'el.
borrego : taman
bosque : k'áax, nukuch k'áax, ka'anal k'áax
bostezar : haayab
botar : puul, ch'iin, piik ch'iin
botica : u nahil koonol ts'aak, u nahil wáa u kúuchil tu'ux ku meenta'al yéetel ku ko'onol ts'aako'ob.
boticario : meen ts'aak (*h*), kon ts'aak (*h*)
botija : p'úl nu'ut' yéetel wóolis.
botiquín : u nu'ukul u bisa'al wáa u li'isa'al ts'aak.
botón (*de flor*) : úuntulis
bovéda : pak' tu'ux ku mu'uku kimen
boxeador : loox (*h*)
boxear : loox, loxbáah
boxeo : loox
bozal : hool ni'
bragueta : hool tu táan u nook' xiib wáa xch'uup
brama : u k'iini táan u báaxlaantkuba ba'alche'o'ob.
bramar : awat, áakam
bramido : áakam
branquia : bu'ul, úl
brasa : chúuk, náaxche'
bravo : ts'iik
braza : sáap
brazo : k'ab
brecha : t'úut'ul beh
breve : kóom, ma' xaani'
briago : kala'an
bribón : k'aas, loob
brillante : léembal, léets'bal
brillar : hoop, léembal, léets'bal
brillo : léembal, léets'bal
brincar : siit', puul, p'iit
brinco : siit', puul, p'iit
brindar : uk'ul tu yóo'lah uláak' máak
brisa : yik'al k'áak'náab
británico : ínglese' wíinik

brocado : chuuyil nook' yéetel k'an taak'in
brocal : chi', chi' ch'e'en
brocha : chan míis ku meyahtia'al u bo'onol pak'
broma : báaxal
bromear : báaxal, p'a'as
bronquio : soorot', sot'ot'
brotar : tóop', xíitil, hóok'ol, tóop'ol
brote : k'u'uk
bruja : wáay (x)
brujo : wáay (h)
bruñir : yúul
bruto : ba'alche', tsíimin
buche : tsuuk, chíin
budin : ch'uhuk meenta'an yéetel u xéexet'al ch'ujuk waah.
buen : ma'alob, uts, ki'
bueno : ma'alob
buey : xiibil wakax (*bos indicus*)
bufón : chi'ik
buho : tunkuruchu, kulte'
buitre : chak pol ch'oom
bulla : huum, ya'ab t'aan
bullicio : huum, t'aan
bullir : look, óomankil
burbuja : óom
burdel : u nahil tu'ux ku yúuchul ts'iis.
burdo : poopox, tóotol
burgués : ayik'al máak
burla : p'a'as, baaxal t'aan
burlar : p'a'as
buscar : kaxan
buzo : mak ku meyah tu taamil ha' wáa ich k'aa'náab.
c : c, óoxp'éeel te ts'iib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.
cabal : chúuka'an, p'elech
cabalgar : nat' tsíimin, xiimbal yóok'ol tsíimin
caballero : ts'uul
caballete : ho'ol nah che'
caballo : tsíimin

cabaña : paasel
cabañuelas : xok k'iin
cabaret : u nahil tu'ux ku káaltal yéetel ku yóok'ot máak.
cabecilla : poolil, ho'olil
cabello : tso'ots, tso'otseel pool, tso'otseel ho'ol
caber : he' u páahtal u yokol ti' uláak' ba'ale'.
cabeza : pool, ho'ol
cabo : ho'ol, ni', iit, xuul, ts'ook, yala'
cabra : xuulubil taman
caca : ta'
cacao : kakaw
cacarear : totohk'e'
caceria : ts'oon, p'uuh
cachetada : pe' lah, pa' lah
cachete : p'u'uk
cachorro : aal, mehenil
cachucha : p'óok
cacique : halach wíinik, tatich, batab
cacto : múul
cadáver : kimen
cadera : t'eet'
caducar : úuchbental, ch'iihil
caer : lúubul, báanal, húutul
café (*color*) : chukwa
café : káapeh (*caffea arabica*)
cagada : ta'
cagar : ta'
caimán : áayin (*crocodillus linnaeus*)
caja : máaben, ba'as
cajete : lak, k'at
cajón : máaben
cal : ta'an
calabaza : k'úum (*cucurbita pepo*)
calabazo : k'úum, chúuh
calabozo : k'alab che', k'alab máaskab
calambre : lot' kéeh
calamidad : noh yah

Calan : Kalam (*Coralillo*)

calandria : sak chiik

calar : k'uup, háat k'up

calavera : baakel pool

calcañal : tuunkuy

calcinar : ta'ant

cálculo : mehen tuunich ku yantal tu beel u wiix máak.

caldo : k'aab, ha'il

calentar : k'íin, chokokiin

calentura : chokwil, chokwih

Calkiní : Kalk'íin (*lugar de la garganta del sol*)

cálido : chokoh, k'iilkab

caliente : chokoh, k'iilkab

callar : mak chi'

calle : beel

callo : t'aaham

calma : kukupkih, heets'

calmar : heets' kuup, ch'een

calor : ooxol

calostro : yáax k'aab yiim ko'olel wáa ch'upi ba'alche' ku ts'aik ti' u yaal.

calumnia : líik'sah t'aan, a'al ba'al, a'al t'aan

calumniar : líik'sah t'aan, a'al ba'al

calvo : k'olis, t'ooroch

calza : no'ox

calzado : xanab

calzar : ts'aa xanab, taak' xanab

calzón : eex

calzoncillo : kul eex

cama : ch'aak

camada : pakab

cambiar : heel, k'eex

cambio : heel, k'eex

caminar : xíimbal, xíinbah

camino : beh

camino habitado : beel

camisa : kóoton

camote : íis (*ipomoea batatas*)

Campeche : Kaanpeech (*lugar de serpientes y garrapatas*)
campesino : kol náak (*h*), kol náal (*x*)
campo : k'áax, kol
can : peek'
cana : sak tso'ots, sak pool
canalera : wach' iit, k'áaxil
canasta : xaak, xúuxaak
canasto : xúux, xúuxaak
cancha : u kúuchil u báaxta'al boola' wáa wóolis.
canción : k'aay
Cancún : Kaank'uun (*Lugar de la serpiente de oro*)
candela : k'aak', kib
candente : chakhole'en
caníbal : mak ku haantik u yéet máakil.
canino : peek', peek'il
canjear : k'eex
canoa : cheem
cansar : ka'anal
cantar : k'aay
cántaro : p'úul
cantidad : ya'ab, ya'abach, ya'abil, nohochil
cantil (*animal*) : wol poch'
cantina : kúuchil tu'ux ku ko'onol yéetel ku yu'uk'ul ba'al ku káalkuntik máak.
canto : k'aay
caña : híim, ch'uhuk híim
caña de azúcar : sak'ab, ch'uhuk sak'ab
caña de maíz : halal
cáñamo : k'uuch
cañarroza : sak'ab kool
caño : beel ha'
caoba : punab,
capa : yáal
capacitar : ka'ans, ka'anbes
capar : u xo'otol u ye'el u keep ba'alche' wáa may
caparazón de tortuga : aakbal
capataz : maayol
capital : taak'in, noh kaah

capitán : nohochil
capón : mina'an u ye'el u keep
capullo : úuntulis, úunturis
cara : ich
carabina : ts'oon
carcajada : awat che'eh
caracol : huub; úurich
carapacho : sóol, maak
carbón : chúuk
carcajada : che'eh, jaja' che'eh, k'a'am che'eh, awat che'eh
carcomer : néet, nóot', níich', biis, sib
carecer : mina'an
carga : kuuch, k'óoch
cargado : kuuchan
cargar : kuuch, k'óoch
cargo : kuuch
caricia : báay
caridad : máatan, síih
caries : hoolol koh, laab koh
cariño : yaakun
carmín : chak chak, hach chak, seen chak
cárcel : k'alab máaskab
carcoma : bis
cardenal : chak ts'íits'ib
cardo : múul
cardón : múul (*opuntia tunicata*)
carga : kúuch
carne : bak'
carne de cerdo : u bak'el k'éek'en
carne de conejo : u bak'el t'u'ul
carne de cordero : u bak'el taman
carne de gallina : u bak'el kaax
carne de guajolote (*pavo*) : u bak'el úulum
carne de res : u bak'el wakax
carne de serpiente : u bak'el kaan
carne de venado : u bak'el kéeh
carnero : xiibil tamaan (*ovis aries*)

carnicero : kon bak' (*h*)
caro : ko'ok
carpintería : u kúuchil u meenta'al ba'alo'ob yéetel che'
carpintero : pool che' (*h*), men ba'alo'ob (*h*), yéetel che'
carrera : áalkab
carretera : beh, noh beh
carrillo : balak'
carrizo : halal
carta : ts'iibil hu'un
cartílago : muun bak, muumun bak
cartucho : yóol ts'oon
casa : nah, taanah, otoh
casamiento : ts'o'okol beel
casar : ts'o'okol beel
cascabel : tsáab
cáscara : paach, sóol
cascarón : sóol he'
casco : maay
casi : óolak, óoli', ta'aytak, k'as
caspa : ta' pool
casta : ch'i'ibal
Castamay : K'áast'aamay (*Lugar dónde la gente se ataja*)
castaño : chukwa
castellano : káastlan wiinik
castellano (*idioma*) : káastlan t'aan
castigar : haats', toop
Castilla : Káastlan
castillo : nukuch nah
castrar : u tse'el el u ye'el u keep ba'alche' wáa xiib
catán : ayim kay
catar : túunt
catarata : sak t'ah, buy ich
catarro : se'en
catástrofe : loob
cátedra : kaans, kaanbes
catorce : kanlahun
caudillo : nohchil

caverna : áaktun, sahkab
caza : ts'oon, chuuk
cazador : ah ts'oon, máak ku bin ts'oon, p'uuh wáa chuuk.
cazar : ts'oon, p'uul, chuuk
cebar : tséen, polokkin, polokkun
cebú : wakax yan u p'uus
cedro : k'u'che'
cegar : ch'óopchahal, ch'óopkin
ceguera : ch'óopil, ch'óoptal
ceiba : ya'axche'
ceja : motón
Celectún : Seleektuun (*espanto de piedra*)
celeste : ka'an
célibe : ma' ts'oka'an u beeli'
cementerio : kúuchil tu'ux ku mu'ukul kimeno'ob.
cena : ook'in hanal
cenar : u hanal máak oka'an k'iin
cenit : chúumuk ka'an, chúumuk k'iin
ceniza : ta'an
cenote : ts'ono'ot
centinela : may ku kalan
centrar : ts'aa chúumuk wáa ba'ax
centro : chúumuk, táan chumuk, ts'u'
cenzontle : sak chíik
ceñidor : k'ax nak', hichnak'
ceñir : k'aax, heep', hiich', t'iin
cepillar : ho'och, púus, súus
cepillo : púus
cera : lokok, iis
cerca : naats'
cerca (*muro*) : suup'
cercar : k'al paach, bak'paach, suup', koot
cerco : suup', koot
cerdo : k'éek'en
cerebro : ts'o'om
cerillo : hiri'ich hoop
cero : mixba'al

cerúmen : ta' xikin
cervatillo : aal kéek
cervato (*venadito*) : aal kéek
cervicio : kúul kaal, pachkab
cerrado : k'aal'an
cerrar : k'aal, ch'oot, maak
cerro : pu'uk, wiits, múul
cerro pequeño : búu'tun
cerveza : cheba, seerbéesa
cesar : háawa, ts'o'ok, ch'éen
césped : su'uk
cesto : xáak, xúuxak
chac mool (*gladiatorio*) : chak mo'ol
chachalaca : baach
champiñón : kuuxum
Champotón : Chak'anpeten (*región de la sabana*)
chamuscar : són k'áak', léets'
chaparro : kaabah, p'okox
chapear : haran ch'aak, kool
chapeo : haran ch'aak, kool
chapotear : bok'ol ha', báaxal ha'
chapulín : máas, sit'riyo
chaquiste : wéel
charal : tsak'
charco : ha' akakbal ti hunp'éel k'oom
charla : tsikbah, tsikbal
chasco : tuus
chato : mach'
chaya : chaay
Chetumal : Chaktumen (*encima de la ciénega roja*)
chicle : cha', yiits ya', cha'ach
chico : chan, chichan, mehen
chicote : hunp'éel chan suum chich haxa'ani yéetel ts'aba'an u yook utia'al u yúuchul haats'
chicotear : haats'
chicharrón : yoot'el k'eek'en tsaha'an tia'al jaantbi.
chiflar : xuuxub
chile : iik (*capsicum annuum*)

chillar : awal
chimenea : beel buuts', kúuchil tu'ux ku hóok'ol buuts'
chinche : pik
chingar : toop
chiquero : u nah k'éek'en, kuuchil tu'ux ku k'a'alal k'éek'en.
chiquito : chan, chichan, mehen
chirimoya : óop, poox (*anona glabra*)
chisme : a'alalah ba'al, líik'sah t'aan
chismear : a'al ba'al, líik's t'aan
chismoso : a'alalah ba'al, líik's t'aan
chispa : tip'ix k'áak'
chispear : tip'ix k'áak'
chiste : báaxal t'aan
chivo : xuulubil taman
chocar : nak táan
choclo : nal
chocolate : chukwa'
chorizo : bek'ech chooch but'a'an yéetel k'uxub yéetel tsaats.
chorrear : chooh, tiis, weeh tiix
chorro : chooh, tiis, weeh
choza : paasel
chubasco : k'a'am cháak
chuchería : ba'al ma' ko'ohi'
chueco : k'eech, k'eechel, k'eeek'ech, loochol, looloch
chuleta : ch'ala'at yaan u bak'el tia'al u jaant máak.
chulo : hats'uts, ki'ichkelem (*h*), ki'ichpan (*x*)
chumbera : páak'am (*opuntia ficus indica*)
chupaflor : ts'unu'un
chupar : chu'uch, ma'ats' ts'u'uts
cicatriz : buy bak'
ciclón : chak iik'
ciego : ch'óop
cielo : ka'an
ciempiés : chapat, chimes, tsemes
ciénega : áak'al, áak'alche', chak luuk'
cierto : haah, beey, wa maax
ciervo : kéeh

cigarra : ch'och'lem
cigarro : chamal
cigarrón : koochol
cima : p'iich
cimbrar : k'ool, haats', wich'
cimentar : eets', heets', akkun
cimienta : chuun pak'
cinco : ho'
cincha : k'ax nak'
cinchar : k'aax
cine : cha'an
cínico : ma' subtal máak
cinta : k'axab nak'
cinturón : k'axab nak'
círculo : wóolis
ciricote : k'óopte'
cirio : nohoch kib
ciruela : abal
cita : t'aanbail; k'iin ku ya'aliko'ob yan u yilkuba máako'ob ti' hump'éeel tu'ux.
citar : u ya'ala'al tu'ux yéetel ba'ax k'iin kun u yiluba máako'ob; t'aanbail.
ciudad : noh kaah, nohoch kaah
ciudad de Campeche : Kaanpeech (*Lugar de serpientes y garrapatas*)
ciudad del Carmen : T-Xiib (*Lugar de hombres*)
civilizar : kaambes
clamar : awat, táatah awat
clamor : awat
clara : sakil he'
clarear : sáastal, sáasital
claridad : sáas, sáasil
claro : sáas, sáasil
clase : xook
clasificar : tsool
clausurar : k'aal, ts'o'oks
clavar : baah, ch'iik, ts'oop
clavícula : puytáanil, u ni' baakel tseen.
clérigo : k'iin (*h*), yuum k'iin
clero : k'iino'ob (*h*), yuum k'iino'ob

cliente : maab (*h*), maan (*x*)
clima : k'iin
clítoris : u yaak' peel
cloquear : totohk'eb, totok k'eb
coa : lóob, lóo'che'
coagular : lakbal, síistal, olomtal
coati : chi'ik
cobarde : sahak, sah óol, sah lu'um
cobertor : teep'
cobija : teep'
cobijar : piix, teep'
cobrar : mol p'aax, u ch'a'abal u tohol, koonol wáa meyah
cocer : chaak, tahankun
cocina : k'óoben
cocinar : chak hanal, meen hanal
cocodrilo : áayin
cocoyol : tuk'
cocuyo : kóokay
cochina : leech (*x*)
cochinilla : chach kib
cochino : k'éek'en (*h*)
codo : kuuk
codorniz : beech'
coger : ch'a'ah, ch'e' maach, chuk
cogollo : óol, k'u'uk
cogote : pachkab
coito : ts'iis, naach', taal
cojear : kohk'alak, tomchalak
cola : neh
colador : cháanchab
colar : cháach, máayt
colgar : ch'uuy, leech
colibrí : ts'unu'un
colina : pu'uk, búu'tun, chan wiits, muul
colmena : hobon
colmillo : ts'a'ay
colocar : ts'aa

color : boon, boonil
coloradilla (*animalejo*) : chek'ech, chak peech, chek'ex
colorado (*color*) : chak
columna : t'o'ol, tsool
coma : yaahtal, muk'yah, nohchil
comadreja : sáabin
comal : xamach
combate : ba'ate'el, ba'ate'il
combatir : ba'ate'el
comedor : kúuchil hanal
comején (*animal*) : k'amas
comenzar : káahal, ho'op'ol, léekel, chúunpahal
comer : hanal
comerciar : koonol
cometa : buts' eek'
cometer : meet, beet
comenzar : káahal
comezón : saak', saak'il
comida : hanal, o'och
comienzo : chúunpahal, káahal, léekel, ho'op'ol, chúun
comisura : xaay chi', tu'ux ku táak'al wáa ba'ax.
como : he'ebix
cómo : bixi', bix
compañero : láak' nuup, éet
compañía : éet, éetel, iknal, láak'in
comparar : keet, éet p'iis
compartir : hats
completamente : humpulil
completar : chúukbes
completo : chuup, chúuka'an
componer : ma'alobkun, utskiin
compra : maan
comprador : may ku maan, maan (*h*), maan (*x*)
comprar : maan
comprender : na'at
compresión : yoot', peech' peets'
comprimir : chchankun, mehenkun, peech', peets

comunicar : a'al, t'aan
con : yiknal, yéetel
con él : yiknal
concavidad : yaam, k'óom taam
concebir : yo'omtal
conceder : ts'aa
concentrar : much'kiin, mool
concepto : na'at, tuunkul
concertar : ma'alobkin, utskiin
conciencia : na'at, tuukul
concluir : ts'o'ok, ts'o'okol
conclusión : ts'o'okol
concurrir : much'tal
concha : sóol, paach
condena : bo'ol k'eban, xot' k'iin
condenado : paula'an u k'iin, xota'an u k'iin
condenar : xot' k'iin, pul k'iin
condimentar : xa'ak, ts'aaxa'ak
condimento : xa'ak'
condiscípulo : éet xook
condonar : sa'as k'eban
conducir : biis, aktáant
conectar : nuup', nuup
conejo : t'u'ul
conexión : nuup, nuup'
conferencia : t'aan, tsikbal
conferir : ts'aa, k'uub
confesar : a'al k'eban, tsol k'eban
confesión : a'al k'eban, tsolk'eban
confiado : alab óol
confiar : alab óol
conflicto : ba'ate'el, ba'ate'il
confundir : sat óol xa'ak' pahal.
congelar : síiskun, síistal
congregación : múuch'
congregar : múuch'kin, mulkin
conjuntar : múuch'kin, mulkin

conjunto : múuch'
conmemorar : k'iinbes
conmover : péeks óol
conocer : k'ah óol, ohéelal
conocimiento : na'at, ohel, tuukul; k'ah óolal
consejero : tsol xikin
consentir : cha'; u p'a'atal u meenta'al he' ba'axake'.
conserje : kanan (*h*), kalan (*h*)
conservar : kanáan, kaláan, líik's
consolar : náays óol
consolidar : chichkuun
consumé : k'aab bak', ha'il bak'
consorte : fíicham (*h*), atan (*x*)
constelación : eek'o'ob u tsolmubao'ob
construcción : beet, meent, líik's
construcción (*edificio*) : nahil
construir : beet, meent, wa'akun, líik's
consultar : k'áat chi'
consumar : ts'o'okol
consumir : xuup
contagiar : paak', taak', tsaay
contaminación : k'askuunil
contaminar : k'askuun
contar : xook, tsikbal, a'al
contemplar : pak
contener : biis, ba'al
contentar : ki'imakkun
contento : ki'imak óol, ki'ki óol, ki'imak
contestar : nuuk
contiguo : éet chi', tutséel
contorno : bak' paach
contraer : moots, moot
contribución : bo'ol, áant, áantah
contribuir : áant, áantah, bo'ol
convalecer : ch'a' muuk', ch'a' óol, utstal
conversación : t'aan, tsikbal
conversar : t'aan, tsikbal

convertir : suut, k'eex
convidar : múul hanal
convivir : múuch' kuxtal, múul kuxtal, éet kahtal
convocar : t'aan, t'aanbah, t'aanbail
convulsión : lo'ot'ol
cónyuge : íicham (*h*), atan (*x*)
copete : p'oot
copiar : u meenta'al hunp'éeel ba'al he'ex uláak'e'.
coraje : ts'íikil, p'u'uhul
coralillo : kalam
corazón : puksi'ik'al
corchar : haax, bal k'ab, ch'oot
corcho : mak'
cordero : chan taman
cordillera : pu'uk, wits
cordón : k'ax táab chan suum, k'uuch
coro : múul k'aay, múuch' k'aay
corral : kúuchil tu'ux ku k'a'alal ba'alche'o'ob he'ex.
correa : k'axnak'
correcaminos : k'úumk'umi
corregir : utskiin
correr : áalkab
corretear : áalkabans, áalkabkun, áalkabt
corrida : áalkab; pay wakax.
corriente : chowáak
cornear : k'óoch
cornudo : máak ku tu'usul tumen yatan wáa u yíicham.
corroer : waay, ma'as
corsario : may ku yookol ich k'áak'náab
cortar : ch'aak, xoot, xoot', k'uup
cortar (*con machete*) : ch'ak
corte : ch'aak, xoot, xoot', k'uup
corteza : sóol, paach
corto : kóom, xoot' xuut'
corva : looch, p'uus, waats', wuuts'
cosa : ba'al, ba'ax
cosecha : hooch, mool, uux, t'ook

cosechar : hooch, mool, uux, t'ook, éens
coser : chuuy
cosquillas : chahal, chikil
costa : u háal k'aak'náab, u chi' k'áak'náab
costado : tséel, xáax
costal : chíim, mukul
costilla : ch'ala'at
costo : bahux
costra : sóol, ooxel
costumbre : suuk, suukil
costura : chuuy
costurar : chuuy
cotorra : t'uut', kéel
coxis : k'uul, bobox, bak neh, tuch neh
coyote : utiúu (*canis latrans*)
Cozumel : Kosomeen (*isla ocupada por las golondrinas*)
cráneo : tseek', baakel pool
crecer : ch'íihil, nuuktal, nohochtal, ya'abtal
crédito : p'aax
creencia : ok óolal, tuukul
creer : tuukul, oks óol
crepitar : wáak'al, tip'ix
crepúsculo : okol k'iin, oka'an k'iin
crespo : muuch', mulix
cresta : p'iich, t'eel
cría : aal, mehníl
criada : k'oos (*x*)
criado : k'oos (*h*), meyhil
criar : tséen
criatura : paal
criminal : kinsah máak
crin : tsuuk, tso'ots tsíimin
cristianismo : ki'ichkelem tuukul
cristiano : ki'ichkelem, ki'ichkelem wíinik
cristo : ki'ichkelem yuum
croar : k'aay muuch, t'aan muuch, awat muuch
cruce : xaay, xa'ay

crudo : che'che'
crujir : heech', herech', hirich'
cruz : k'atab che'
cruzar : k'áatal, k'atmáan
cuajar : taat, lakbal, siistal, olomtal
cuajo : taat, siistal
cuál : máakalmáak
cualquier : he' máakalmáake', he' máaxake'
cualquiera : he' máakalmáake', he' máaxake'
cuando : le kéen
cuándo : ba'ax k'iin, bik'ix
cuánto : bahux, bahun
cuarta : náab
cuartear : buuh, he', teeh
cuatro : kan
cubeta : ch'óoy
cubrir : piix, huuk, teep', tsiik
cubo : ch'ooy
cucaracha : k'uruch, na' ts'uul
cuchara : ho'opob, k'uruch
cuchillo : xotob, xooteb, etsnaab
cuello : kaal
cuenta : xook
cuento : tsikbal, tsibalil
cuerda : suum
cuerno : baak, xuulub
cuero : k'éewel, oot'el
cuerpo : wíinkil, wíinklil, kukut, wiiklal
cuervo : hoh
cueva : áaktun, sahkab
cuidar : kalaan, kanaan
culebra : kaan
culero : táas iit
culo : iit, mool, chuun
culpa : si'ipil, kuch
cultivar : pak'al
cultura : tuláakal ba'al ku kanik yéetel ku ka'ansik máak.

cumbre : ni', p'iich, ho'ol, ka'analil
cumpleaños : k'iin k'aaba'
cuna : kúuchil tu'ux ku chikúunta'al wenel channpal.
cuña : no'ox, takab, tak che'
cuñada : baal (*x*)
cuñado : baal (*h*)
cura : k'iin (*h*), yuum k'iin
curación : ts'akik
curandero : meen (*h*); wiinik ku ts'aak yéetel xiiw wáaa yéetel payal chi'.
curar : ts'aak
curtidor : bon k'éewel (*h*), ts'aan kéewel (*h*)
curtir : bon k'éewel, ts'aam k'éewel
curva : waats', wuuts', koop, ch'ootol
cutis : oot', oot'el
d : d, kanp'éel le ts'iib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.
dama : xunáan, ko'olel
danza : óok'ot
danzar : óok'ot
dañar : k'askuun, meen loob
daño : loob
dar : ts'a'ah
dardo : huul
de : utia'al
de nuevo : ka'teen
de prisa : séeba'an
¿de qué tamaño? : buka'ah
debajo : yáanal, yaalan, kaabah, kaabal
deber : p'aax
débil : t'o'ona'an, ma' muuk'il
decaer : t'oontal, máan óol
decepción : ok'om óolal
deceso : kiimil
decir : a'al, t'aan
declarar : u nu'ukbes, tsool, ts'aa un'uk, a'al
declinar : éemel, p'áatal
decorar : hats'utskuun, hats' utskin
dedicar : ts'aa óol, k'uub óol

dedo : aal k'ab
dedo del pie : aal ook
defecar : ta'
defender : áantah, took
deformar : yaach', yuuch'
deforme : móoch, yaach'
defraudar : ookol, tuus
defunción : kíimil
degenerado : k'aschaja'an (*h*)
degenerar : k'astal, k'aschahal, k'aspahal, k'askuun
deglutir : luuk', táats' luuk', túuts' luuk'
degollado : ma' kaal, kúul kaal
degollar : xot kaal, k'up kaal, ch'ak, kúul kaal, luk's kaal
degradar : óotsikun, t'oonkin, haaykun
deidad : k'uh
dejar : p'aat
delante : táan, táanil, aktáan
delatar : tak pool, tak ho'ol
deleitar : ki'kun óol
delfín : píixan kay
delgado : bek'ech, bi'ich', ts'ooy, ts'oya'an, haay
delicado : neets
delicioso : ki'
delinquir : si'ip
delirar : t'aant'an pool, t'aant'an ho'ol
delito : si'ipil, k'eban
demanda : k'áant
demanda (*consumo*) : tsaa
demandar : k'áat, tak pool, tak ho'ol
demencia : choko lakaabil
demente : choko pool, choko ho'ol
demonio : kisin, k'aasi ba'al, xulub
demorar : xáantal
demostrar : e'es
denso : tat
dentadura : koh
dentera : cha'ah, cha'a koh

dentro : ich, ichil, ichih
denunciar : tak pool, tak ho'ol, a'al
departir : tsikbal
dependiente : koonol (*h*)
depilar : k'oos, ts'iik, hok tso'ots
deplorar : yah óolt
deporte : báaxal
depositar : ts'aa, k'uub
depósito : cháaltun, haltun
derecho : no'oh, toh, táats'
derramar : week, tiix, láal, k'iit
derretir : yiib, yaal, puuk'
derribar : lúubs, huut, puuk, niik
derrocar : luuk's, lúubs
derrochar : xuur
derrumbar : huut, niik, heen, hul
desabrochar : waach'
desafío : ba'ate'el
desagarrar : háalk'abt, cha'
desaguar : ho'os ha', pul ha', wek ha'
desajustar : cha'
desaparecer : saat, baal
desarrollado : nohoch chaha'an, nukchaha'an, ma'alob chaha'an
desarrollar : tsóol
desatar : waach', cha'
desayunar : uk'ul
desayuno : uk'ul
desbaratar : hoob, huut, puuk, pa', niik, tilik
desbastar : póol, ho'och
desbordar : tuul
descalabrar : ch'in pool, hats' pool
descalzar : tsel xanab, luk's xanab
descalzo : ma' xanab
descansar : he'elel, wa'atal
descanso : he'elel, wa'atal
descargar : éems kuuch, luk's kuuch
descendencia : ch'i'ibal, aalo'ob, mehenob

descender : éemel, ts'aam, háayal
descifrar : na'at
descomunal : táah nohoch
descontar : luk's, eems tohol, éens tohol
describir : tsool
descuartizar : p'aay, xo'xo'ot
descubrir : síil, kaxáant
descuidar : náays óol
desdentar : hots' koh
desear : k'áat, óot, ts'iibol taak, pooch
desechar : puul, huk's
desembocadura : chi'
deseo : taak, ts'íibol, poochil
desertar : hók'ol, púuts'ul
desértico : bobóohki
desesperación : xet' óol, náaks óol, ts'íikil
desfallecer : sat óol
desfilar : tsol xíimbal
desflorar : haat, t'aak
desfondar : hoomchahal, tonchahal
desgarrar : la'ach, haat, xeet'
desgracia : toop, loob, k'aas
desgraciar : k'askuun
desgranar : oxo'on, p'eel, p'uuch
deshacer : puuk', pa', huub huut
deshidratación : wach'k'ahal
deshierbar : páak
deshilar : híil, híit, tilik
deshinchar : ts'uum, ts'úumul
deshojar : luk's le', p'éep' t'ok le'
deshonrar : k'askuun, t'aak
desierto : bilim
designar : e'es
desistir : p'aat
desleir : puuk', yaach'
deslindar : xot' k'áax
deslizar : haak, kiip, piit

deslumbrar : huul ich
desmayar : sa'atal óol, sak kimen
desmonte : kol k'áax
desnivel : níix, níixkab, t'oont'on
desnudar : chaknúult, pit nook', tsel nook', luk's nook'
desnudo : chaknúul, ma' nook'
desollar : ts'iip, p'e'es
despacio : chaanbéel, hunhunp'ít
despachar : túuxt
despedir : cha', hóok's, luk's, tohol ch'in
despegar : laak
despeinar : xa'axak' pool
despejar : píik', chíikbes
despepitar : p'eel, ts'eeh
desperdicio : xiix, yala'
despertar : ahal
despistar : saat
desplomar : báanal, heen, luut, luub, niik
desplumar : p'éep'
despoblado : la' kaah, kaah mina'an u máakilo'ob
despoblar : u bin u kahnáalilo'ob hunp'éel kaah
despojar : luk's, took, tseel
déspota : k'asa'an, topa'an
desprender : báanal, taak, luub, poots'
destapar : he', tsel maak
destetar : tok iim, tok chu'uch, luk's chu'uch
destilar : k'aabankil
destituir : hóok's, luk's
destreza : péek, séeba'anil, péeka'anil
destronar : xeet', tsi'ik
destruir : k'askuun, niik, huut
desvalido : nuum
desvalijar : ookol, tseel u ba'alo'ob
desvanecer : xiib
desviación : looch, ch'oot
desviar : looch, ch'oot, ch'eet, k'eech
desvío : háal paach, pach beh

desvirgar : k'askuun, t'aak
desyerbar : páak
desyerbe : páak
detectar : kaxan
detener : he'elel, he'els, wa'atal, wa'akuns, k'aal
deteriorar : k'astal, húutul, laabtal, úuchbental
detestar : p'EEK
detonar : waak'
detrás : paach, paachil
deuda : p'aax, láak'
deudo : laak', ch'iilankabil, laak'tsil
devoción : yaakunah óol
devolver : suut
devorar : luuk', háanhan hanal, táats' luuk'
día : k'iin
diabetes : ch'uhuk k'i'ik, ch'uhuk wiix
diablo : ba'aba'al, kisin, k'aak'as ba'al xulub
dialecto : u hela'anil t'aan ku síhil ti' u na' t'aan
diálogo : tsikbal ich ka'atúul máako'ob
diamante : hats'uts sak tuun ku léembal
diario : sáansamal, tuláakal k'iin
diarrea : waach', wach'k'ahal, k'áaxil, tirix ta'
dibujar : u ts'íibta'al wáa u bo'onol u yoochel hunp'éeel ba'al
dicha : ki'imak óolal
dichoso : ki' óol
dieciséis : waklahun
diecisiete : uklahun
diecinueve : bolonlahun
dieciocho : waxaklahun
diente : koh
dieta : p'is hanal, p'íit hanal
diez : lahun
difamar : a'al ba'al
diferencia : hela'anil
diferente : hela'an, heheláas, yaanal
difícil : yaah, talam
difundir : tuux

difunto : kimen
digerir : tahal hanal, tahal o'och, éemel o'och
digestión : tahal hanal, tahal o'och
digno : tsikbe'en
diligente : sáak'óol, t'a'ah
diluir : puuk' yaach'
diluvio : búulul, bulkabal
dimisión : p'aat
dimitir : p'aat
dinamita : waak', ba'al ku
dinastía : ch'i'ibal
dinero : taak'in
Dios : k'uh
Dios espíritu : k'uh, dyos
Dios hijo : ki'ichkelem yuum
Dios padre : yuumtsil
dios se lo pague : dyos bo'otik
dirección : u beil, u behil
directo : toh, taats'
dirigir : ximbal, biin
discordia : takal t'aan
discurso : tse'ek
discutir : ba'ate'el t'aan, sakach t'aan
disentería : k'i'ik' nak', k'i'ik' ta'
disfrazar : helbes, heel
disgustar : k'uux, k'uuxil, ts'iikil, p'u'uhul
disgusto : k'uux, ch'a' k'uux
disimular : ta'ak, mak chi'
disipar : sa'atal, xuup, xu'upul
dislocar : huuk', tuuk'
disminuir : chichankuun, tsaapahal, mina'ankuun
disolver : puuk', yiib
disparar : wak' ts'oon, ts'oon
disparo : ts'oon
dispersar : k'iit, k'itpahal, pa'
disputa : ba'ate'el, ba'ate'il
distancia : náachil, yáam

distante : náach
distinguir : k'ah óol, il, téet, yéey
distinto : hela'an, yaanal, k'expaha'an
distracción : nay óolal
distraer : náay óol
diurno : ich k'iin
divergente : u heel, heela'an
diversión : cha'an, báaxal
diverso : heheláas, hela'an
divertir : ki'imakkun óol, náays óol
dividir : t'oox, haats, buh, xoot'
divisar : iil
división : k'áas
divorciar : p'aat, p'atba
divorcio : p'aat, p'atba
divulgar : ts'aa ohéetbil, men ohéetbil
dobladillo : biil, biilil
doblar : wuuts'
doble : ka'a
doblez : waats', wuuts', wuuts'ul
doce : lahkah, ka'alahun
docencia : kaansah, kaambesah
docente : máax ku kaansah, máax ku kaambesah
dócil : suuk, suuka'an
doctor : ts'ats'aak, may ku ts'aak k'oha'an.
doler : yaah, chi'ibal, k'i'inam
dolor : yah, chi'ibal, k'i'inam
domar : sukkin ba'alche'o'ob
domesticado : suuk
domesticar : alak't, suukkin
domicilio : nah, taanah, otoch
donar : síi, ts'aa
doncel : táankelem, táankelen
doncella : suuhuy, xlo'bayan, xlo'bayen, ch'úupal
donde : túun
dónde : tu'ux
dormir : wenel, weneh

dormitorio : u nahil wenel

dorso : paach, pu'uch

dos : ka'a

dote : mu'uhul

duda : péek óol

duende : alux

dueño : yuumil, nohchil

dulce : ch'uhuk

duplicar : u meenta'al ka'atéen hunp'éel ba'al

durar : xáantal, úuchbental

durmiente : wenekbal

duro : chich, chuchul, ts'u'uy

e : e, ho'p'éel le ts'iib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.

ebano : bohom

ebrio : kala'an

echar : ch'iin

eclipse : chi'ib

eclipse de sol : chi'ibal k'iin

eclipse de luna : chi'ibal uh

eco : eets'

echar : ch'iin, puul

edad : ha'abil

edificar : wa'akun, líik's, meent

edificio : nahil, nohoch nah menta'an yéetel pak'.

educación : ka'ambes, kaans

educar : kaans, ka'ambes

efectuar : meen, úuchul

egoísta : ts'u'ut

ejido : u k'áaxil kaah, u lu'umil kaah

el (*artículo*) : ts'iib ku bin táanil ti' hunp'éel k'aaba' tia'al u ye'esik xiib yéetel chéen huntúul wáa hunp'éel.

él : leti'

elástico : saats', sasats'ki

elegante : hats'uts, ki'ichkelem

elegir : téet, yéey

elevar : na'aks, ch'úuy, ka'analkun líik's

eliminar : hóok's, lúuk's xu'uls

elote : nal

ella : leti', le t'aan he'ela' chéen utia'al xch'up wáa ko'olel.

ello : le ts'iib, he'ela' ku meyah tia'al u ye'esa'al u k'aaba' xiib bey xan xch'up.

ellas : letio'ob

ellos : letio'ob

embarazar : yo'omkin, yo'omtal

embarro : pak' lu'um

embellecer : hats'utskin, hats'utskun

embestir : k'óoch

emborrachar : káalkun káaltal

embrocar : nook, noktal, nokkin

embrujar : wáayt, pul ya'ah

embudo : but'ub

embutido : buut', but'a'an

embutir : buut', chook'

emigar : hók'ol, biin

emoción : ki'imak óol

empacar : paak, wool

empachar : t'iit', t'iit'tal

empalizada : kolóohche', kolóoxche'

empanada : chancham

empapar : ch'uul, popo'kin

emparejar : keet, táaxkun, táats'kun

empatar : tsaay, taak'

empeine : pach ook

empella : tsaats, polkil

empeñar : p'at ba'al yóo'lal taak'in

empezar : chúunbes, chúunpahal, káahal, léekel

empinar : hottal, xaktal, hotkin

empírico : chéen kambil

empleado : meyah máak

empolvar : póos lu'um, tóos lu'um

empollar : pahkun, pakkun húuk

empujar : léench'in, túulch'in

empuñar : maach, laap' láap' k'ab

en : ich, ichil

en este (*esta*) : ti', tu, waye'

en estado de : yo'om, yo'omchaha'an, ko'ha'an
en ninguna parte : mixtu'ux
en primer lugar : yáaxil
enamorar : yaakun
enano : aklax, kaabal baakel
encajar : ooks, laap, nuup', k'aap, huup
encarcelar : k'aal
encarecer : ko'ohkin
encargar : k'ubén
encargo : k'ubén
encarnar : buy bak'
encendedor : u xikiin k'aak'
encender : t'aab, hoop
encerrar : k'aal
encia : chuun koh
encima : óok'ol
encino : chakte'
enclenque : p'eex
encoger : moots
encomendar : k'ubén
encontrar : kaxan, iil, naktáan
encorvar : p'uum, waats', looch, p'ooh
encubrir : ta'ak
encuerar : tsel nook', pit nook', luk's nook', chaknúul
endeble : bi'ich'
endemoniar : okol kisin ti' máak
enderezar : tohkin, taats', tats'kun
endulzar : ch'uhukkin
endurecer : chichkun, chichtal, nolba
enemigo : ch'a' k'uxta'an
enérgico : chich
enfermar : k'oha'ankun, k'oha'antal
enfermedad : k'oha'anil
enfermo : k'oha'an
enflaquecer : ts'ooy, ts'o'oyol, bek'echtal, bi'ich'tal
enfrente : aktáan, táan
enfriar : síiskun, síistal, ke'eltal

enfurecer : p'u'uhkin, p'u'uhs
engalanar : hats'utskin, hats'utskun
enganchar : lechkun, leech
engañar : tuus
engaño : tuus
engarrotar : lot' kéeh, loot'
engordar : polokkin, polokkun
enhebrar : huul
enhilar : huul
enjambre : múuch' kaab
enjaular : k'aal, k'aal tu che'
enjuagar : tiix ha', chaal
enojar : k'uux, p'uuh
enorme : nohoch
enramada : makan
enredadera : bolon tibi'
enredar : baak', babak'
enrollar : koots' koop, biil
enroscar : koop, koots' biil
ensalada : xe'ek
ensartar : huul, loom
enseguida : séeb
enseñanza : ka'ansah
enseñar : kaansah, ka'ambes
ensuciar : kukul lu'umt, éek'kun
entablar : chúunbes
entender : ch'a' un'uk, na'at
enteramente : huumpul
entero : túulis, chika'an chúuka'an
enterrar : muuk
entonces : le túun, he' túun
entraña : hobnel
entrar : okol, máan
entre : ich, ichil, yáam, káap
entregar : k'uub, ts'aa
entretener : náay, náays óol
entrevistar : k'áat chi'

entumecer : si'istal
entusiasmo : kuux óol
enumerar : xook
enunciar : a'al
envasar : t'ooh, buut'
envejecer : ch'íihil
envés : paach
enviar : túux
envidia : yah óol, ts'íibol
envidiar : ts'iibol, yah óol
enviudar : p'áatal tu huun
enviudar el hombre : kíimil ataan
enviudar la mujer : kíimil íicham
envoltorio : to', teep'
envolver : to', teep', wool
epidemia : báan kíimil, háay kíimil, báan k'oha'antal, háay k'oha'antal
epidermis : oot', oot'el
época : k'iin, k'iinil
equipaje : kuuch
equivocación : si'pil
equivocar : tu'ubul, sa'atal
era : k'iin, k'iinil
erguir : wa'akun, tohkin, t'echkun
erizar : xíib, xi'ix mukuy
erizo : k'i'ix ooch, k'i'ix pach ooch (*erinaceus europeus*)
ermitaño : may kaha'an tu huun he' tu'uxake'
error : k'aas, ma' ma'alobi', ma' beyi'
eructar : keeb
erupción : k'aak', pawo'
es cierto : haah u t'aan
es verdad : haah u t'aan
escaldar : mak', xaak
escalera : eeb
escapar : púuts'ul, biin
escarabajo : kuklim, kuklim ta'
escarabajo de agua : bubul ha'
escarbar : páan, k'ooy, buuk', pa'as

escarpa : t'ó'ol pak'
escasear : mina'antal
escasez : u p'áatal mina'an wáa ba'ax
esclavo : paalitsil, máak ku meyal tia'al máax maneh.
esclava : k'oos (*h*)
escoba : míis, míisib
escoger : téet, yéey, xiix
esconder : ta'ak, baal
escondite : sahkab
escopeta : ts'oon
escorar : tsool
escorpión : siina'an
escozor : saak', saak'il, elel
escribir : ts'íib
escritura : ts'íib, ts'íibil
escroto : chíim
escuchar : u'uy
escudo : chimáal, pak'áal
escuela : nahil xook, kúuchil kaansah
escupir : túub, háak túub
esa : lelo', le he'elo'
esas : lelo'ob
ese : lelo', le he'elo'
esos : lelo'ob
esforzar : men muuk', ts'aa óol
esmeril : huux
esófago : úul, u beel hanal, u behil hanal
espalda : pu'uch, paach
espantapájaros : bohol
espantar : ha'as, ha'as óol, hak'óol
espanto : wáay, ba'ba'al
España : Káastlan
español : káastlan wíinik
español (*idioma*) : káastlan t'aan
esparcir : k'iit, t'iit', t'óot', tóos
espectro : k'aasi ba'al
espejo : néen

espelón (*planta*) : xpéelon
esperanza : alab óol
esperar : pa'at, alab óol
espeso : tat, lolomki
espesura : piim, tatil, piimil, su'
espía : ch'úuk
espiga : yi'ih
espigar : yi'ihankil, p'o'chahal
espina : k'i'ix
espina dorsal : t'o'ol a pach
espinilla : tselek, baakel t'oon
espino : k'i'ix (*acassia pueblensis*)
espíritu : píixan, óol
esposa : ataan
esposo : íicham
espulgar : ch'íich', xíix
espuma : oom, yoom
esqueleto : baakel
esquina : ti'its, tu'uk'
esquivar : heech
esta : lela'
establecer : káahal, chúunbes, chunpahal, heets', kuxtal
establo : u nahil tu'ux ku k'a'alal wakaxo'ob yéetel xan tsíimino'ob.
estaca : ts'op che'
estacar : ch'ik che'
estacionar : wa'atal, he'elel
estado : lu'umil
estafador : ookol
estafar : ookol
estalactita : ch'ak xiix
estalagmita : ch'ak xiix
estallar : waak', wáak'al, tuup'
estampar : ts'aal, taak'
estancar : wa'atal; xu'ulul, níikil, nikkun
estar : antal
estar sentado : kulal
estatura : baakel

este : lelo', le he'elo'
este (*oriente*) : lak'iin
esternón : baakel tseem
estíercol : ta'
estirar : saats', t'iin, tiich', siin
estofado : mak kuum
estómago : tsuuk, tsuukel, nak'
estornudar : he'siim
estoy : tan in
estoy bien : tooh in wóol
estrangular : bits' kaal, hich' kaal, bits' hul
estregar : haax, báay, hi', cho', paats'
estrecho : koom
estrella : eek'
estrenar : u ts'a'abal wáa u meyah túumben ba'al
estreñimiento : k'al ta'
estuche : piix, ba'as
estudiar : xook, kaanbal
estúpido : ma' na'at, tsu'uy pool, chich pool
eterno : mina'an u káahal mix u xuul; hach xaan
eunuco : may tsela'an u ye'el u keep
evacuación : hók's; ta'
evacuar : hók's ta'
evaporar : saap'
evasión : púuts'ul
evidente : hanil, sáas
evocar : k'a'as
exacto : beey, beyo', huch beyo'; hach tu p'iis, hach leti', p'elech
examinar : ch'óoch', k'aat, ch'a' t'aan, xa'ak
excavar : páan
exceder : tiip', tíip'il, máan, píit máan
exceso : maanal, tiip'il, ya'abil
excitación : ko', ko'il, taakkun
excitar : taaktal, taakkun, taahkun
excusado : nah táankah kúuchil ta'
exhibir : e'es
exigir : k'áat

existir : antal, kuxtal
expendio : tu'ux ku yúuchul koonol
experto : hach kaanbanaha'an; máak u hach yohel hunp'éel ba'al
explicar : tsool, tsol t'aan
explorar : ch'óoch', iil, kaxan
explicar : tsool
explosión : wáak'al, waak'
explotar : waak', wáak'al, xíik, xíikil
exponer : e'es, ts'aa cha'anbil, ts'aa iibil
exprimir : yaach', yeets', peets'
expulsar : hóok's, hul
extender : siin, xiit', t'iin, haay, haykun
exterior : paach, paachil, táankab, táanxel
exterminar : ts'o'oks, xu'uls, ch'eeh, kíims
extraer : hóok's, hook
extranjero : táanxel máakm táanxel kaahil, ts'ul
extraviar : saat
extremo : xuul, ni', ts'ook, p'iich
eyaculación : taak, k'uchul, u'ul
eyacular : taal, k'uchul, u'ul, kóohol
f : f, wakp'éel le ts'íib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.
fábrica : u kúuchil u meenta'al ba'alo'ob
fabricar : meen, beet
fácil : chéen ch'a'abil, ma' talami', ma' yahi'
faena : meyah
faisán : k'anbul
faja : k'ax nak
falo : keep, toon
falso : ma' haahi', tuus
faltar : si'ip
fama : péektsil, péeksil
familia : ch'i'ibalil, láak'tsilil
familiar : láak'tsil, láak'
fango : luuk'
fantasía : tuukul may
fantasma : wáay, ba'aba'al, ha'as óol
fardo : kúuch

farmacia : u nahil koonol ts'aak
faringe : úul
fastidiar : náaks óol, naks óol
fatiga : ka'anal
fatigado : ka'ana'an
fauna : ba'alche'il, ba'alche'o'ob
favor : áant, áantah, men uuts
faz : ich
fécula : nooy
fecundar : cheek', cheek's
fecha : k'iin, k'iinil
felicidad : ki'imak óolal
feliz : ki'imak óol
feliz cumpleaños : u ki'imak óol k'iin kaba'
femenino : ch'up, ch'upil
feo : k'aas
feria : cha'an
fermentar : yóomtal, pahtal, su'uts'tal
feroz : ts'íik
fértil : ya'ab u ts'aik u yich wáa u yaal
fetiche : póolbil che'
fetido : book
feto : chan paal ma' síhki'
fiado : p'aax
fiar : p'aax
fibra : sook', so'ok'
fibra de henequén : kihaab
fiebre : chokwil
fiera : ts'íik ba'alche'
fiero : k'o'ox
fierro : máaskab
fiesta : cha'an, máank'inal
figura : oochel
figurarse : ts'íibol
fijar : taak', heets', akkun
fijo : héets'a'an
fila : tsool, t'o'ol

filo : yeeh
filtrar : t'ooh, t'aah, ch'aah, ts'iib
fin : xuul, ts'ook, naak
finado : kimen
final : ts'ook, xuul
finca : xtansia
fingir : tuus
fino : mamaykil
firmamento : chuun ka'an
firma : hohon
firmar : hohon ts'iib
firme : chich, ma'alob taak'li
flaco : ts'ooy, ts'oya'an, bek'ech, cholo'op
flauta : chuul, píitoo
fleco : piik
flema : k'aab chi', yóom chi'
flexible : wuts'k'alak, wuwuts'ki, ma' chichi'
floja : hooypel, meelen peel
flojo : ma'kóol, hooykep, meelen keep
flor : lool, nikte'
flora : k'aaxil, che'o'ob
floración : loolankil, nikte'il
flotar : k'ak'aknak, báab
fluir : áalkab, hóok'ol, wéekel
fobia : sahkil
fogata : ka'anal k'áak', k'áak' ku hohopaankil
fogón : k'óoben, k'óoben k'áak', chi' k'áak'
folklore : ba'axo'ob suuk u meentik hunp'éel kaah
follaje : k'aak'
fonda : nah tu'ux ku ko'onol hanal
fondo : iit
foráneo : táanxel kaahil
forastero : táanxelil
forma : wíinkil
formar : paat
forraje : yo'och ba'alche'o'ob
forrar : piix

forro : piix, yáal
fortaleza : muuk', chich
fosa : mok'och, hool
fósforo : hiri'ich hoop
fósil : úuchben baako'ob wáa sóolo'ob kimen máako'ob wáa ba'alche'o'ob
fracasar : bin k'aas ti' máak
fractura : kaach
fracturar : kaach, káachal, teeh, téehel
fragancia : : ki'ibokil
frágil : kakachki, o'op'ki, op'chalak, op'k'alak
fragmento : xéet; xéet'el, káach, xoot
francés : gáaria wíinik
francés (*idioma*) : gáaria t'aan
Francia : Gáaria
fraude : ookol, tuus, balk'ab
freír : tsaah
frenillo : t'iin aak'
frente : táan, aktáan, táan pool, táan ho'ol
fresco : áak', túumben, siis, che'che', tulup
friegia : topo
frijol : bu'ul
frío : ke'el, siis
frontera : xuul, xuul u lu'umil hunp'éeel kaah
frotar : hi', haax, xu'ul
fruncir : ch'uuk, meek, chaak'
frustrar : luk's, toop, p'at k'aasi
fruta : ich
fruto : ich che'
fuego : k'áak'
fuego futuo : chakhole'en
fuente natural : sayab
fuente artificial : sayab ha'
fuera : paach, paachil, táankab
fuerte : mu'k'a'an, chichha'an, t'at'ahkl
fuerza : muuk'
fuga : púuts'ul
fumar : ts'u'uts'

funda : piix

fundador : kahkunah

fundar : aktal, chúunpahal, káahal, kahkunah

fúnebre : kimenil

fusil : ts'oon

fusilar : ts'oon

fustán : piik

futbol : kóocha' wóolis

futuro : bíin úuchuk

g : g, ukp'éele ts'iib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.

gajo : héek, héek'el

galán : may ku búukintik ma'alob nook'

galápago : áak

gallarda : ki'ichpam (x)

gallardo : ki'ichkelem

gallina : kaax (x)

gallinero : so'oy

gallo : t'eel (h)

ganadero : yuumil wakaxo'ob

ganado : wakax

ganancia : náahal, náahalil

ganar : náahal

gancho : hok'ob, lutsob

ganglio : ma'ah

gargajo : k'aab chi', yóom chi'

garganta : kaal

garra : mo'ol

garrapata : peech

gastar : xuup

gatear : huuk'

gato : miis

gato motés : yak

gavilán : ch'uuy, i'

gemelo : iich, k'uh

gemido : áakam

gemir : áakam

genealogía : ch'i'ibal, ch'i'ibalil

generación : ch'i'ibal, ch'i'ibalil
genio (*duende*) : alux
gente : máako'ob, wíiniko'ob
geografía : u xookil yóok'ol kaab
germinar : hóok'ol, tóop'ol
gesto : eets'
giba : p'uus
gigante : táah nohoch, hach nohoch
girar : suut, pirin suut
gladiatorio : chak mo'ol
glande : pool keep
glandula : bu'ul
globo : wóol, wóolis
glotón : hoolok'
glúteo : p'u'uk iit, bak'el iit
gobernante : ahau
golondrina : kosom
golosina : ch'uhuk
goloso : hoolok'
golpe : loox, haats', k'ool, laah
golpear : k'ool, k'oop, laah, loox
goma : iits
gordo : polok
gorgojo : yik'el
gorjear : k'aay
gorrear : máat, hoch'ob
gota : ch'aah, t'aah
gotear : ch'aah, t'aah
gozar : ki' óolt, ch'a' u ma'alobi hunp'éel ba''al
gracias : dyos bo'otik
grajo : k'a'aw, k'aaw
gran breaña : ingl'aan
grande : noh, nohoch, nuuk, nukuch, nuxib
granero : ch'iil
granizar : k'áaxal bat
granizo : bat
grano (*de semilla*) : neek'

grasa : tsaats, polokil
grave : yaah
grieta : yáam, xiik, xiiki
grillo : máas, sit'riyo
gripe : se'en
gris : sak boox, sak éek', boonil ch'o'
gritar : awat
grito : awat
grueso : polok, piim
gruñir : k'eey, tutuk chi'
grupo : múuch'
gruta : áaktun, sajkab
guajolota : tuux (*x*)
guajolote : úulum tso' (*h*)
guajolote silvestre : kuuts
guanacaste (*árbol tropical*) : piich
guano : xa'an, bóom
guapa : ki'ichpam
guapo : hats'uts
guardapolvos : toon
guardar : ta'ak; kalan, kanan
guardían : kalan, kanan
guarida : sahkab
guarapo : bolin
Guatemala : Kuhatemalha' (*montaña que vomita agua*)
guayaba : pichib, pich'
guayabo : pichib che'
güero : chak lóol
guerra : ba'ate'el, ba'ate'il
guiñar : muts ich, chak' ich
guisado : hanal, áakat
guisar : meen hanal, chak hanal
guiso : hanal
gula : bal nak', hoolok'il
gusano : nook'ol
gusarapo (*animal*) : bolin
h : h, wakaxp'éel le ts'íib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.

haber : yaan, antal
hábil : péeka'an
habitación : nah, otoch, taanah
habitar : kahakbal
habituat : suuktal, suuktah
habla : t'aan
hablar : t'aan
hacer : beet, meen, máak'an
hacha : báat
halagar : ki'imak óolt
halcón : kóos
hallar : kaxan
hallazgo : kaxan
hamaca : k'áan
hambre : wi'ih, taakil hanal
harto : nak óol
hasta : tak
hasta la vista : tu heel k'iin
hasta luego : tu heel k'iin
haz : ich, táan
hebra : tsiil, tíich'
hechicera : wáay (x), pulya'ah (x)
hechicero : wáay (h), pulya'ah (h)
hechizar : wáay, pul ya'ah
hedor : tu', tu'il, book
helado : ke'el, síis
helado (*postre*) : ke'el ch'uhuk
helar : síiskun
hembra : ch'up, ch'up(x), ko'olel, ba'al (x)
hemorragia : tuul k'i'ik'
henchir : buut'
hender : buuh, heet, teeh
hendidura : k'oop
henequén : kih
henequenal : kúuchil kih
hepatitis : k'oha'anil ku meentik u chu'upul u táammel máak
herbario : máak u hach yohel ba'alo'ob ti' xíiwo'ob

herbívoro : ba'alche' ku haantik xíiw
herbolario : máak ku kaxtik xíiwo'ob utia'al u meent a ts'aakil yéetel utia'al u koneh.
heredad : kool
herida : yaah, loob
herir : ki'inpahal, loob
hermana : láak' (x)
hermana menor : íits'in, ko'olel
hermana mayor : kiik
hermano : láak'
hermano mayor : suku'un
hermano menor : íits'in
hermoso : hats'uts
hermosura : hats'utsil
hernia : p'it tuuch, p'it chooch
herramienta : nu'ukul
herrero : men máaskab
hervir : look, lookankun
hidrofobia : sahakil ti' ha', ko'il
hidrografía : u xookil u ha'il yóok'ol kaab
hidropesia : k'oha'anil ku ts'aik ti' máak tumen u yantal ha' ich u wíinklil
hiedra : bolon tibi'
hiel : k'aah
hielo : ha' chichkunta'an tumen ke'el wáa síis
hierba : xíiw
hierba gramínea : aak
hierbatero : meen, máak ku ts'aak yéetel xíiwo'ob.
hierro : máaskab
hígado : táaman, táamne'el
higuera : k'o'och (x)
higo : k'o'och
higo chumbo : núum tsutsuy
hija : waal (x)
hijo : aal
hilar : haax
hilvanar : hul púuts'
hincar : xoltal, xoltah, xolkin
hinchado : chuup

hinchar : chuup, chu'upul
hinchazón : chuup
hipo : tuk'ub
hispano : káastlan wíinik
historia : u tsikbalil wáa u xookil ba'ax ucha'an
hocico : ni'
hogar : otoch, nah, nahil, taanah
hoja : le'
hojalatero : utskinah
hojear : walak'
holgazán : ma'k'óol, hooykep
holgazana : hooypel
holbox : hoolboox (*hoyo negro*)
hollejo : saay, saayel
hollín : sabak, yabak nah
hombre (*humano*) : wíinik, may
hombre (*vaón*) : xiib (*h*)
hombro : keléembal, keléenbal
homicida : kíinsah wíinik, kíinsah may
homosexual : ch'upul xiib, kankalas
honda : yúuntun
hondo : taam
hongo : kuuxum
hongo rojo : chacha waay
honrar : tsiik
Hopelchen : Ho'pelche'en (*lugar de cinco pozos*)
hora : ora
horadar : hool, poot
horca : hich' kaak, bits' kaal
horcajadas : héets méek'
horcón : okom
horizonte : chuun ka'an
hormiga : síinik
hormiga arriera : chak wayah kaab
hormigón : sáakal, jóoch'
hormiguero : nahil síinik, muul síinik
horno subterráneo : píib, píibil

horqueta : xa'ay, tóoxche'
horror : ha'as óol, hak'óol
hortelano : kanan pak'al, kalan pak'al
hospedar : k'aam u'ulab, k'ubenba
hospital : nah k'oha'an
hotel : nah u'ulab
hoy : behla'e'
hoyo : hool
hoyuelo : tuux
hoz : báat
huano : xa'an
huasteco : téenek
huaya : wayúum
hueco : hool
huella : pe'echak'
huérfano : ma' yuum, ma' na'
hueso : baak
hueso sacro : bobox
huésped : u'ulab
huevo : he', e'el
huir : púuts'ul, hók'ol
huizache : k'i'ix (*acassia pueblensis*)
hule : k'i'ik' che', saats'
humanidad : wíinikil
humano : wíinik, máak, lu'um kaab
humear : luk'ul
húmedo : ch'uul
humildad : óotsilil
humilde : óotsil
humillar : t'oonkin, sublakkun
humo : buuts'
hundir : ts'aam, buul, búulul, tomchahal
huracán : chak iik'
huraño : k'o'ox
hurgar : loom, húul che'
hurón : sáabim
hurtar : ookol

hurto : ookol
husmear : úuts'ben, uuts', ch'a' book
i : i, bolonp'éele ts'íib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.
idea : tuukul
identificar : k'ahóol
idioma : t'aan
idolo : póolbil che', k'uh
iglesia : nah k'uh, u yotoch ki'ichkelem yuum.
ígneo : chakhole'en
ignorante : ma' ohel, máak ma' u yohel wáa ba'axi'.
ignorar : ma' ohel
igual : keet, beey xan
igualar : keet, táaxkun
iguana : huuh, t'ool, t'ool huuh
ileso : ma' úuch loob ti'i', ma' úuchuk loob ti'i'
ilícito : ma' utsi', ma' ma'alobi'
iluminar : sáaskun
imagen : oochel
imaginar : ts'i' óol, tuukul
imbécil : meelem, mina'an u na'at
imitar : éets', u beetik máak le ku meentik uláak'e'
impedir : weet'
imperfecto : ma' ts'oka'ani', ma' ma'alob menta'ani'
impermeable : ma' tu máan ha'i'
impertinente : nak óol
implorar : k'áat, yaanyan
impoerante : k'ana'an
importe : tohol
imposible : ma' tu páahtal u meenta'al, hach talam
impotencia : ma' muuk'il
impotente : ma' muuk', mina'an u muuk'
inaugurar : chúunpahal, léeks, káahs, holbes
incendiar : tóok, elel , t'aab
incensario : p'uulut
indicar : e'e
incisivo : koh yan táanil ti' u chi' may
inclinarse : chiin, ch'e', t'oon

incómodo : ma' ma'alob aniki', ma' ma'alob u yu'ukubai'
incordio : ma'ah
introducir : oksah
incubadora : u n'ukul tu'ux ku pahkúunsa'al he'; u n'ukul tu'ux ku ts'a'abal mehen paalal ma' k'uchuk u k'iinil u síihili'.
indagar : k'áat chi'
indicar : e'es
indígena : máasewal, wíinik, wi'it'
indígena maya : wi'it', maaya wíinik
indigente : óotsil
indigestión : bah chíim
indio americano : máasewal, wíinik, wi'it'
individuo : wíinik, máak
inducir : tak t'aan
indultar : sa'asal si'ipil, sa'at si'ipil
indulto : sa'as si'ipil, sa'at si'ipil
infancia : paalil, tu paalil
infantil : chan paal, mehen paal
infectar : yaahtal, tu'tal
infeliz : nuum yah, óotsil may
infierno : mitnal
inflar : p'utu'us, uus, sotba
información : t'aan, ts'aa t'aan
informar : t'aan, ts'aa t'aan, a'al ts'aa ohéetbil
ingerir : u yoksa'al hunp'éel ba'al ti' uláak'
Inglaterra : Ingl'aan
inglés : íinglese' wíinik
inglés (*idioma*) : íinglese' t'aan
ingle : he'eh
ingrediente : xa'ak'
ingresar : okol
inhalar : ch'a' book, ch'a'iik'
injertar : taab, taak'
injuria : pooch', pooch'il
injuriar : pooch', pooch'il
inmigrar : k'uchul, taal ti' kaah
inmovilizar : wa'akun, wa'atal

inmune : ma' tu k'oha'antal
inquietar : péek óol
insecto : ik'el
insertar : oks, buut', chook', k'aap
insomnio : ma' wenel
instante : súut, súutuk
instrucción : ka'ambes, kaans
instruir : ka'ambes, kaans
instrumento : nu'ukul, ba'aluba
insultar : pooch', pooch'il
insulto : pooch', pooch'il
inteligencia : na'at
intensidad : séeb, séebil, chich, chichil
intentar : k'áat, óot
intercambio : paklan k'eex, k'eex
interesarse : k'abéet
internar : oks, oksah
intérprete : tsol t'aan
interrogación : wa
interrogar : k'aat, k'aat chi', ch'ooch' k'áat
interrumpir : xu'uls, wa'akun
intestino : chooch, choochel
intoxicar : ts'aak
intrigar : t'aan tu paach
introducir : oks, juup, ts'oop ts'oot
inundar : búul, búulul
invadir : okol
inventar : paat, tuus
investigar : ch'e', k'áat t'aan, kaxan
invierno : ke'elil
invitar : t'aan, a'al
inyección : huup', ts'aabil ts'aak yéetel púuts'
inyectar : huup', ts'aa ts'aak yéetel púuts'
ir : bin, xi'ik
ira : k'uux, p'uuh, ts'íikil
irrigar : líil ha'
irritar : p'uuh, ts'íik, chi'ichnak

irse : ximbal

isla : peten, káach lu'um

isleta : peten, petenil

Italia : Itaia

italiano : italia wíinik

italiano (*idioma*) : italia t'aan

Izamal : Itzamna' (*rocio del cielo*)

izquierda : tsíik

j : j, lahunp'éeel le ts'íib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.

jabalí : kitam

jabón : sak p'o'

jacal : xa'anil nah, paasel

jade : ya'ax chich hun

jadear : héesbal, héesbah

jaguar : báalam (*panthera onca*)

jaguar negro : boox bola'ay

jaguar pequeño : chak bola'ay

jalar : kóol, páay, híits'

jalea : yo'och mehen kaab

jamás : mix bik'in

Japón : Xapo'o

japonés : xapo'o wíinik

japonés (*idioma*) : xapo'o t'aan

jarabe : ch'uhuk ts'aak

jarana : síit' óok'ot

jardín : tu'ux ku pa'ak'al hats'uts loolo'ob yéetel hats'uts che'o'ob.

jaspeado : páapay

jarro : buuleb

jaspear : páapay boon

jaula : k'alab che', kúuchil tu'ux ku k'a'ahal ch'íich'o'ob wáa ba'alche'o'ob.

jefe : yuum nohoch yuum, halach wíinik, tatic, nohochil

jeme : háat k'ab

jesucristo : ki'ichkelem yuum

jeta : ich

jícama : chi'ikam

jícara : luuch

jilote : chakpak'e'en

joda : topo

jornal : náahal ku ts'a'abal tu yóo'lal hump'éeel k'iin meyah.

jornalero : kol náahal

joroba : p'uus

joto : ch'upul xiib, kankalas

joven : xi'ipal, táankelem

joven (*mujer*) : ch'úupal, lo'obayan (x)

juanete : t'aaham

júbilo : ki'imak óolal

juego : báaxal, báaxah

juego de azar : buul

jugar : báaxal, báaxah

jugo : k'aab, ki'is

jugo de limón : u k'aab muliix

jugo de naranja : u k'aab pak'áal

juguete : báaxal, báaxah

juicio : tuukul, na'at

juntar : nuuch, nuup, mool, muuch', much'kin

junto a él : yiknal

justán : piik

juventud masculina : táankelemil, xi'ipalil

juventud femenina : ch'úupalil, lo'obayanil (x)

k : k, bulukp'éeel le ts'iib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.

kaki : boon ku ho'op'ol kitak k'aank'an tak ya'ax sak éek'.

karate : loox ku ka'ansa'al tia'al ma' u ha'ats'al may.

kermesse : cha'an ku meenta'al tia'al u mo'olol taak'in tia'al u ma'alobkinta'al hump'éeel kaah

kilómetro : u p'iisil mil meetroso'ob

kiosco : hump'éeel chan nah yaan ti' u k'iiwikil kaaho'ot tia'al u meenta'al cha'ano'ob.

claxon : hump'éeel chan ba'al yaan ti' buus wáa, he' ba'axak ki buuts'ile' tia'al u yawtik máax ku táakal tu beel.

l : l, ka'alahump'éeel le ts'iib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.

labio : booxel chi'

laborar : meyah

labrar : póol, póol che'

lactar : chu'uch, ts'aa chu'uch

ldear : k'eech, ch'eeet, k'uuy, niix

ladera : níix

lado : tséel, xáax, háal
ladrar : chi'ibal peek', chi'ibal
ladrón : ookol
lagaña : ch'eem
lagartija : meemech
lagarto pequeño : t'ool
lagarto (*cocodrilo*) : áayin
lágrima : k'aab ich, ha'il ich
lago : ha'
laguna : áak'al
laja : cháaltun
lamento : ok'ol, awat, áakam
lamer : ma'ats', leets'
lámpara : ch'uyub sáas, huul
lampiño : birich
langosta : sáak'
langosta de mar : chakay
lanzar : ch'iin, puul
lapidar : ch'iin
lapo : lah, wéek' lah, bok' lah
largo : chowak
larva de carne : sib
larva de mosco : bolin
lástima : ch'a' óotsilil
lastimar : k'ool, k'iil, meen loob
lata : latáa
látex : lits
latido : péek, puul, síit'
latir : péek, síit', populaankil
lavabo : u n'ukul tia'al u p'o'obol k'ab
lavado : p'o'
lavandera : p'o' (x)
lavar : p'o'
lazar : léeh
lazo : mook, léeh
leal : haah, uts
lealtad : haahil, utsil

lección : xook
lectura : xook
lechar : u bo'onol wáa ba'ax yéetel ta'an yéetel ha'
leche : k'aab liim
leche materna : iimix
lechón : leech
lechuza : iikim, t'óohka' x nuuk
leer : xook
legua : lúub
lejos : náach
lejía : ho'ol
lelo : meelen, ma' óol
lengua : t'aan
lengua (*organo*) : aak'
lenguaje : t'aan
lento : chaanbéel
leña : si'
leñar : si', mol che'
leño : che'
león americano : koh
leoncillo : koh
lepra : háaway, we'ech
lesbiana : ch'up ma' tu ts'aik u yaal (x)
lesión : yah, yahil loob
letrina : u kúuchil ta'
levantar : líik's, láat'
libélula : tulix
liberar : háalk'ab, cha'
libertad : háalk'ab, cha'
librar : cháalk'ab, hóok's, luk's
libre : cha'ak'ab, háalk'ab
libro : hu'un
licor : ha' ku káalkunah, k'aab
lid : ba'ate'el, ba'ate'il
líder : halachil, poolil, ho'olil
lidiar : loox, paay
liebre : tsuub, t'u'ul

liendre : ye'el uk'
liga : saats'
ligar : k'aax, heep'
ligero : saal
lijada : haab'
lijar : haab'
lila : chak puk'e'en
lima : haab
lima (*fruto*) : hiix
limar : haab
limitar : p'iis
límite : xuul, ts'ook
limón : muliix
limón agrio : su'uts' muliix
limosna : máatan, síih
limpiar : cho', chúul, pus
limpio : sak, hanil
linaje : ch'i'ibal
liquidar : láah bo'ol
liso : táax, babayki, hahalki
listo : séeb, péeka'an
litoral : háal ha', háal k'áak'náab
llaga : yah
llagar : yahtal
llamada : t'aan
llamar : t'aan
llano : táax, táats'
llanto : ok'ol
llanura : chak'an, táax lu'um
llave : ch'otob
llegar : u'ul, k'uchul, kóohol
llenar : chuup, buut', chook'
lleno : chuup
llevar : biis, taas
llorar : ook'ol
llover : k'áaxal cháak, k'áaxal ha', cháak
llovizna : toos ha', toosa'

lloviznar : tóos ha', tóosa'
lluvia : cháak, k'aaxal ha'
lóbrego : loob, loba'an
localidad : kaah
localizar : kaxan
loco : ko', choko pool choko ho'ol
lodo : luuk'
lodazal : chak luuk'
lograr : páahtal, náahal
loma : múul, pu'uk, chan wits
lombriz : kanil nak'
lombriz de tierra : lukum kaan
lomo : paach, pu'uch, sibir, sibnel
longaniza : bek'ech chooch but'a'an yéetel huch'bil bak'
lonja : tsaats
loquear : ko'il, choko poolil
loro : t'uut'
los dos : le ka'peel
lucero : eek'
luciérnaga : kóokay
lucir : léembal, léets'bal
lucro : náahal
lucha : ba'ate'el
luchar : ba'ate'el
lugar : kúuch, kúuchil
lumbre : k'áak'
luna : uh
lunar (*de la piel*) : yuuy
luxación : sáay, sáayal
luz : sáas, sáasil
m : m, óoxlahunp'éel le ts'íib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.
macana : xtol, xtol che'
maceta : pak'al ts'aba'an ti' p'úul wáa ti' kuum
machácar : kool, k'uut, peech', maax
machete : máaskab
machetear : ch'aak yéetel máaskab
macho : xiib

macho (*animal*) : xiibil ba'alche'
machorra : ch'up ma' tu ts'aik u yaal (x)
machucar : peeche', maax, muux, yaach'
madeja : cháach, chúuch, k'aax
madera : che'
madera dura : bohom
madero : che'
madrastra : mahan na', ka'ana'
madre : na'
madriguera : áaktun, k'u', sahkab
madrugada : ha'atskab k'iin, saastal
madurar : tahal, tahankun, tak'antal
maduro : yi'h, tak'aan
maestra: ka'ansah xook (x)
maestro : ka'ansah, ka'ambesah (h)
magro : ts'ooy, ts'oya'an, bek'ech, cholo'op
magullar : nuul, maax
maguey (*agave*) : kih
maíz (*planta*) : ixi'im
maíz (*mazorca*) : nal
majar : maax, peeche', yaach'
mal : k'aas, loob
mal olor : book
mala suerte : loob
maldad : k'aasil, loobil
malear : k'askun, k'astal, k'aspahal
maleza : aban, loob, k'ak'as xiiw
maligno : ba'aba'al, kisin
malo : k'as
maltratar : to'to'op
malva : chi'chi'beh
malla : sawin
mamá : na'
mamar : chu'uch
mamey : chakal ha'as
manantial : sayab
manatí : teek

mancebo : táankelen, táankelem
mancillar : u báabaxta'al xch'up
mancha : éek'
mandar : túux, tusbeel
mandíbula : kama'ach
manga : k'abil, k'abil nook'
manglar : áak'alche'
mango : ook
manija : k'ab
manjar : ki'il
mano : k'ab
mano derecha : nooh k'ab
mano izquierda : tsíik k'ab
manejo : cháach', ch'uuy, k'aax
manosear : báabax, máamach
manso : suuk
manteca : tsaats
mantel : nook' ku ha'ayal yóok'ol mayak che'
mantener : tséen, kuxkin
mantilla : bóoch'
manzana : chak pak'áal
manzana de adán : k'o'och
manzanita (*planta*) : bisil
mañana : sáamal, ha'atskab
mañana (*del día*) : hatskaab k'iin
mapache : k'ulu'
mar : k'áak'náab
maratón : k'iinsabil
maravillar : ha'ak'óol, ha'ak'óol
marca : weet
marcar : chíikbes, weel
marchar : xiimbal, bin
marchitar : much', muuts', chuchul, kíimil, k'ak'altal
marear : éek'hoch'e'ental ich
margen : chi', háal
maricón : ch'upul xiib, k'uuruch, kankalas
marido : íicham

mariposa : péepem
mariposa nocturna : áak'ab ts'unu'un
marisco : k'omoh
marrana : leech (x)
marrano : k'éek'en
martillo : bahab
martirizar : muk'yah
más : máas, maasil
masa : sakam, huuch'
masacrar : kíinsah
masaje : páats', yéet', yeets'
mascar : cha'ach, haach'
máscara : tep' ich, pix ich
mascota : aláak
masculino : xiib
masticar : cha'ach, haach'
masturbarse : kóol keep, kóol iit
mata : che'
matanza : kíimsah, banban kíimsah
matar : kíimsah
matorral : aban, haban, pokche'
matraca : bohol che'
matrimonio : ts'o'okol beel
matriz : káakbach (x), choko iit (x)
matrona : xunáan, ko'olel
maullar : awat miis, ok'ol miis
maxilar : kama'ach
maya : maaya wiinik
maya (*idioma*) : maaya t'aan
Mayab : Maaya'ab (*Lugar de pocos*)
mayor : nohochil
mayoral : mayokol, mayol
mazorca : nal, hek'nal
mear : wiix
mecapal : táab
mecate : k'aan, ts'áak
mecer : úumbal, úumbah, pik'

mechón : p'oot
mechón de pavo : tsuum
madia noche : chmuk aak'ab
medicar : ts'aak
medida : p'iis
medicina : ts'aak
medición : p'iis
médico : ts'ak máak ts'ak yah
medida : p'iis, p'isib
medir : p'iis
meditar : tuukul
medio : chumuk
medio día : chumuk k'iin
medir : p'iis
médula : ts'o'omel baak
mejicano : wach wíinik
Méjico : Mexikoo
mejilla : p'u'uk
mejorar : ma'alobkin, ma'alobtal
mellar : p'uuy, ts'eeh
mellizo : iich
mencionar : chiha
mendigar : k'áat, matan
mendigo : matan (*h*), k'áat matan
menear : k'uuy, biik', yúuk, pipik'
meneo : niik', k'uuy, biik', bibik', pipik'
menester : k'abéet
menguar : éemel, kaabaltal
menor : chan, chichan, ts'iris
mensaje : t'aan, k'iben t'aan
mensa : meelen peel (*x*)
menso : meelen kep (*h*)
menstruación : éemel k'i'ik'
menstruar : éemel k'i'ik'
mensura : p'iis, hol ch'ak
mensurar : p'iis, xot' k'áax, hol ch'ak
mente : tuukul

mentir : tuus
mentira : tuus
mentón : no'och
meñique (*dedo*) : t'uup
meollo : nooy, ts'u'
mercado : k'íiwik, u kúuchil u ko'onol yéetel u ma'anal ba'alo'ob.
Mérida : T-Ho' (*lugar de cinco*)
meridano : ho'il
mermar : p'íitkun, éemel, kaabaltal, kaabalkun
mesa : ka'anche', mayak, che'
meseta : chakáan
meta : xuul
metal : máaskab
metate : ka'
meteorito : k'áak', chamal xnuuk
meter : ts'oot, huup, chook', oks, kaap
mexicano : wach wíinik
mexicano (*idioma*) : wach t'aan
México : Mexikoo
mezcla : xa'ak', xe'ek, ya'ach'
mezclar : buuk'
mi (*pronombre*) : in, tin
mico : ma'ax
mirada : ta'
microbio : ik'el
miedo : sahkil, sahakil
miel : kaab
miembro viril : keep, toon
mierda : ta'
migaja : p'úuy, xéet', xéet'el
milpa : kool
mina : áaktun, sahkab
mío (*mía*) : in tia'al
mirar : il, paakat, cha'an
miserable : óotsil
miseria : óotsilil
mitad : búuh, táan buh, táan chumuk, táankoch

mocho : móoch
moco : síim
moderar : p'iis, ts'aa p'iis
modista : chuuy (x)
modo : bay, bey, beya', beyo' bix, lay
mofar : p'a'as. eets'
moho : kuuxum, ta' cháak
mojado : ch'uul
mojar : ch'uul
mojón : xu'uk, multun
mojonera : xu'uk', multun
molar : cha'am koh
molde : u nu'ukul hóohochil tu'ux ku láala'al wáa ba'ax.
moldear : paat, u meenta'al wáa ba'ax ichil hunp'éeel un'ukul hóohochil.
mole : kool
moler : huuch', muux
molestar : k'uuxil, ts'íikil, p'u'uhul
molinillo : huuyub
molleja : tuuch
mollera : ya'al
momento : súut, súutuk
momoto (*animal*) : toh
mondar : ts'eeh, ts'iil, p'eel
mondongo : u tsuukel wakax meenta'an tia'al haantbil
moneda : taak'in
monedero : u nu'ukul tu'ux ku ts'a'abal taak'in
mono : ma'ax
monografía : u ts'íibil ba'alo'ob ucha'an, ku meenta'al ti' hunp'éeel kaah, ba'alo'ob yaan yéetel ba'alo'ob.
monstruo : k'aak'as máak, k'aak'as ba'al
montaña : wiits, noh k'aax, múul
montar : naat'
monte : k'áax, wiits, múul
montículo : múul
montón : túuk, múul, múuch' tsúuk
montura : xéek
moño : t'uuch

moretón : chak puk'e'en
morada : otoch, nah, taanah
morar : kahtal
morcilla : chooch
mordaza : k'ax chi'
mordedura : ch'i'ibal
morder : chi'ibal, níich', k'uux
mordizco : níich', k'uux, nóot', néet'
moreno : boox wíinik
morir : kíimil
morrall : chíim, sáabukan
mortaja : nook' ku meyah utia'al u te'ep'el kimen
mortandad : báan kíimil, kíimilil
mortero : muxub, k'utub
mosca : ya'axkach
mosco : k'oxol
mosquito : k'oxol, boox k'oxol
mostrar : e'es
mover : péek, péeks, pik', húuy
movimiento : péek
mozo : táankelem; paalitsil
mucosidad : síim
muchacha : ch'úupaal (x), xi'ipaal
muchacho : paal, táankelem
mucho (*superlativo*) : hach, seen, seten, heta'an, ya'ab
muda de ropa : u heel nook'
mudar : heel, k'eex
mudo : toot
mueca : éets', nich' koh
muela : cha'am, cha'am koh
muerte : kíimil
muerto : kimen
mugir : awat wakax, áakam wakax
mugre : éek', éek'chok', kiirits'
mujer : ch'up, ko'olelm, ba'al (x)
mujer joven : ch'úupaal, lo'obayan (x)
mulato (*planta*) : chakah

muleta : che' ku ts'aik yáanal u xiik' máak k'oha'an wáaki' inpaha'an u yook tia'al u páahtal u xíimbal.

multa : bo'ol ku meentik máak ts'o'ok u meentik wáa ba'ax k'aasil

multiplicar : ya'abkun

multitud : ya'ab, ya'abal, múuch'

mundo : kab, yóok'ol kab

munición : yóol ts'oon

muñeca : hunp'éel báaxal he' bix chan ko'olel ku báaxtik mehen

muralla : pak', ka'anal pak'

murciélago : soots'

murmullo : mukul t'aan

murmurar : mukul t'aan, mukul chi'

muro : pak'

músculo : xiich', muuk', bak'

museo : kúuchil tu'ux ku ye'esa'al úuchben ba'alo'ob

música : paax

músico : máak ku paax

muslo : muk' ook

mutilar : xoot', kúul

muy (*superlativo*) : hach, seen, seten, héet, heta'an, táah

n : n, kanlahup'éel le ts'íib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.

nacer : síih, antal, hók'ol

nacimiento : síihil

nada : mix ba'al

nada más : chéen, ha'alili'

nadar : báab

nadie : mix máak

náhuatl (*idioma*) : wach t'aan

nalga : bak'el iit, p'u'ukil iit

nanche (*planta*) : chi'

naranja : pak'áal

naranja (*color*) : chak k'an

naranja agria : su'uts' pak'áal

naranja dulce : ch'uhuk pak'áal

nariz : ni'

narrar : tsikbal, tsool

nata : oots'

nativo : wayil, máasewáal, siknáal
naufragar : búulul
náusea : taaktal xeh
neblina : yeeb
necesario : k'ana'an, k'abeet
negación : ma' mina'an
negar : ma' haahi', mix haahi'
negligencia : náay óolal, nay óolal
negro (*color*) : boox
negro (*persona*) : boox wíinik
nejayo : bóo' ha'
nene : chaanpal, chan paal
nevar : bat, k'áaxal ke'el
ni (*conjunción*) : mix
nido : k'u'
niebla : yeeb
nieta : áabil (*x*)
nieto : áabil (*h*)
nieve : bat
nigua (*animal*) : al ch'ik
ninguno : mix may
niña : paal (*x*)
niña del ojo : neek' ich
niñez : xi'ipaal
niño : paal
nivelar : táaxkun, táats'kun, tohkin
nixtamal : k'u'um
no : ma'
no (*condicional*) : wa ma'e
no hay : mina'an
nocivo : k'aas
noche : áak'ab, ook'in
nodriza : chiw (*x*), paal na'
nómada : máak chéen bey u máano' yéetel ma' u hets'kunmah u yotoch ti' hunp'éel kúuchi'.
nombre : k'aaba'
nopal : páak'am (*opuntia ficus indica*)
norte : xaman

nosotros (*nosotras*) : to'on
notar : chíikpahal, il
noticia : péektsil
noveno : bolonp'éeel
nube : múunyal
nublar : nookooyal, líik'ih ha'
nuca : pachkab
nudo : mook, k'aax, hook'
nuera : ilib
nueve : bolon
nuevo : túumben
nuez de la garganta : k'o'och
numeración : xookilil
número : xook
nunca : mix bik'in
nupcias : ts'o'okol bel
ñ,: ñ, ho'lahup'éeel le ts'íib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.
ñame (*planta*) : makal
ñoño : ma' na'at
o : o, waklahunp'éeel le ts'íib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.
o (*conjunción*) : wa
obedecer : u'uy t'aan
obeso : polok
objeto : ba'al
obrero : meyhil
obscurer : éek'hoch'e'ental, áak'abtal, áak'abchahal
obscuridad : áak'abil, éek'hoch'e'enil
observar : il, paakat, cha'an
obstruir : k'aal, maak, tsuuts
obtener : antal, chuuk
ocaso : t'úubul k'iin, bin k'iin, chíinil k'iin
occidente : chik'in
ocelote : chak mo'ol
océano : k'áak'náab
ocho : waxak
ocupar : tusbel
ocurrir : máan, úuchul

odiar : p'EEK, k'uux
odio : k'uux p'EEK, ch'a' k'uux
odontólogo : hots' koh
oeste : chik'in
ofender : si'ip, si'ipil, pooch'il, p'a'as
ofensa : si'ip, pooch', p'a'as
oficio : meyah
ofrecer : ts'aa, k'a'ay
ofrenda : síih, k'aam
oído : xikin
oir : u'uy
ojalá : baatsina'
ojo : ich
oler : úuts', úuts'ben, ch'a' book
olor : book
olvidar : tu'ub, p'aat
olla : kuum
ombligo : tuuch
omitir : p'aat, ma' u meenta'al ba'ax
omnipotente : ku páahtal u beetik tuláakal ba'al
omóplato : u baakel keléembal
once : buluk
ondear : péek, wilbáa
onomástico : k'iin k'aaba'
opacar : éek'hoch'e'ental
operar : xoot
opinar : t'aan, a'al tuukul, ts'aa tuukul
oprimir : heep'
oración : payal chi'
orar : kamat'aan
orden : tsool
ordenar : a'al, tsool, taas
ordeñar : poots', pots' im, hók's k'aab im
oreja : xikin
organismo : wíinklil, wíinkilil
órgano genital femenino : peel, k'uul
orientar : tsol xikin, ts'a nu'uk, ch'a' nu'uk

oriente : lak'in

orificio : hool

origen : chuun, káahal, moots, ch'i'ibal

orilla : chi', p'iich, háal

orina : wiix

orinar : wiix

oro : k'uun, taak'in

ortiga : láal, much, p'óop'ox

oruga : chamal k'iin

orzuela : xooy

osamenta : baako'ob

oscurecer : áak'abtal, éek'hoch'e'ental

oscuro : éek'hoch'e'en

oso : chab polok

oso hormiguero : chab

oso negro : chab polok

otorgar : ts'aa, k'uub

otra vez : ka'teen

otro : uláak'

otro día : tuláak k'iin

ovar : e'el

oveja : taman

oxidar : iitsin

óxido : iits

p : p, uklahup'éeel le ts'íib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.

pabellón : lakam

pabellón de la oreja : le' xikin

pabilo : k'uuch

paciencia : chuka'an óol, pa'at

padecer : muk'yah

padraastro : mahan yuum, ka'a yuum

padre : yuum, taat, taatáa

pagar : bo'ol

pago : bo'ol

página : yich hu'un, táan hu'un

paila : nohoch yéetel kóoch kuum

país : lu'umil

paisaje : hunxéet' lu'um, k'áax wáa k'aak'náab hach hats'uts
paja : su'uk
pájaro : ch'iich'
pala : ho'opob
palabra : t'aan, t'aanil
paladar : nab ka'an
Palenque : Tuliha' (*lugar de aguas grandes*)
palidecer : sak pile'ental, saktal
palido : poos
palillo : ch'ilib
palma : xa'an
palma de la mano : lalah k'ab
palmear : papax k'ab, lalah k'ab
palmera : xa'an
palmo : nab, nab k'ab
palo : che'
palo mulato : chakah
paloma : úukum, tsuutsuy, sakpakal
palpitar : síit', péek
palta : óon
paludismo : ke'el chokwil
pan : waah
pan de trigo : káastlan waah
panadería : nah tu'ux ku meenta'al yéetel ku ko'onol waah.
panal : pak' kaab wáa xuux
pantaleta : chupul eex
pantalón : eex
pantano : áak'al, áak'alche', chak luuk'
pantera : boox bola'ay
pantorrilla : p'ul ook, t'óon
panza : tsuuk, nak'
pañal : táas iit
pañó : xéet' nook' tia'al u yúuchul cho'
papá : yuum, taat, taatáa
papada : k'oh, k'o'och, chíin
papaya : puut
papel : hu'un

papera : chuchup kaal
par : ka'
par de zapatos : ts'áam
para : tia'al
paralizar : wa'atal, wa'akun, he'elel
parar : wa'atal, wa'akun, he'elel
pararse : níikil
parecer : chíikpahal
pared : pak'
pariente : láak', láak' tsil, éet k'i'ik'el
parir : aalan, óolinkun
parpadear : múumuts' ich, p'i'ip'i'il ich
párpado : sóol ich, paach ich
parque : tsúuk
parral : abanil
parte : xet'
partera : aalans (x), ilah k'oha'an (x)
partícula : p'úuy, p'úuyul, xéet', káach
particular : beel
partido : buuh, xoot, teeh
partir : buuh, xee't', xiik, xoot, haats, teeh
pasado mañana : ka'beh
pasar : máan
pasear : ximbal, máan
paseo : xíimbal, máan
pasión : muk'yah, ts'íibolal, óol
paso : xáak'ab
pastar : háalsuum
pasto : su'uk, xíiw
pastor : máak ku kanáantik ba'alche'o'ob
pata : ook, mooch', xaaw
patear : kóochak', háanchak'
patio : táankab
patria : lu'umil kaah
patrón : nohchil
pava (*hembra*) : tuux (x)
pavo : úulum, tso'

pavo de monte : kuuts
payaso : chi'ik
peca : eek', yeek'
pecado : k'eban, si'ipil
pecadora : k'eban (x)
pecador : k'eban
pecar : kuch k'eban, kuch si'ipil
pécari : kitam
pecho : tseem
pechuga : tseemil ch'iich', sak bak', tseem
pedazo : xóot', xéet', káach, kóots
pedernal : tok', tok' tuunich
pedir : k'áat
pedo : kiis
pedorrear : kiis
pegar : taak', paak', haats'
peinar : xáach, xáache'b
peine : xáache'b
pejelagarto : ayim kay
pelagra : tikin sóolba
pelar : ts'iil, súus, k'oos
pelear : ba'ate'el
pelícano : p'onto'
peligroso : hach k'as
pelirrojo : chak lóol
pelo : tso'ots
pelón : k'olis
peludo : máak wáa ba'alche' hach ya'ab u tso'otsel
peluquería : kúuchil k'oos
pelvis : t'eet'
pellejo : oot', oot'el
pellizcar : xe'ep', le'ep'
penacho : p'oot
penca : le'kih, le'kiiw
pendejo : sahlum, meeten keep
pene : keep, toon, birich
penetrar : okol, okoh, máan, táats' máan, póot máan

pensamiento : tuukul
pensar : tuukul
peón : xímbal máak, meeyhil máak (*h*)
pepita : neek'
pepita de calabaza : tóop, sikil
pequeño : chaan, chichaan, mehen, ts'iris
perder : saat
perdiz : noom
perdonar : sa'as si'ipil, sa'asa'al si'ipil
perdurar : xáantal
perecer : kíimil
peregrinar : xíinxinbal
peregrina : máansbah (*x*)
peregrino : máansbah
perezosa : hooypel
perezoso : ma'k'óol, jooykep
perforar : poot, hool
perfumar : ki'bokkin, ki'bokkun
perfume : ki'bok, ki'bokil
período : k'iin, k'iinil
permanecer : p'áatal
permanencia : p'áatal
permitir : cha'
pero : kux, ba'ale'
perra : ch'upul peek'
perro : peek', xiibil peek'
perseguir : áalkab paach, ch'a' paach, tsay paach
persona : may, wíinik
perverso : k'ak'as máak, k'asa'an, kisin máak
pervertir : k'askun
pesadilla : wayak', k'ak'as náay
pesado : aal
pesar : yah óol
pesar : p'iis
pesca : chuklantáabah
pescado : kay
pescar : chuuk, chuuk kay, maach

pescozón : k'oop, wáas k'op
pescuezo : kaal
peso : aalil
peso (*moneda*) : peso
pestaña : máatsa'
pestañar : muts' ich
peste : k'oha'anil ku meentik u yantal báan kíimilil
petaca : ba'as
petaca (*de huano*) : bik'ix
petate : póop
pez : kay
pezón : pool im
pezuña : maay, mo'ol
piar : ts'its'ianki
picado : t'óoch
picadura : chi'ibil
picante : páap
picar : t'óoch, chi'
picazón : saak', saak'il
pico de ave : u koh ch'íich', u ni' ch'íich
picoso : páap
pie : ook
piedra : tuunich
piel : oot', oot'il
pierna : t'óon
pinchar : loom
pinole : k'áah
pintar : boon
pintura : boon
piña (*fruta*) : boob
piña de henequen : boob
piñata : p'úul
piñuela : ch'am, ch'om
piojo : uk'
pipián : óom sikil
pirata : may ku yookol ich k'áak'náab
pisar : pe'echak', ts'a'acha'

pisotear : lu'um
pisotear : pepe'echak'
pitahaya : wo'
pizote (*animal*) : chi'ik
placer : ki'imak óolal
planchar : hi', yúul, taats'
planta : aban, che', xíiw
plantar : pak', pak'al, xaab
plantío : pak'al
plata : sak taak'in
plátano : ha'as
platicar : tsikbal, t'aan
plato : u nu'ukul tu'ux ku ts'a'abal hanal wáa he' ba'axak tia'al haantbile'
playa : háal ha', háal k'aak'náab, chi' k'áak'náab
Playa del Carmen : Xamanha' (*agua del norte*)
plaza : k'íiwik, chúumuk kaah
plazo : xot k'iin
pleito : ba'ate'il
pliego : wuuts', paak
pluma : k'u'uk'um
población : kaah, kaahtalil
poblar : kaahkun
pobre : óotsil
pobreza : óotsilil
pochote (*planta*) : ch'oh, pi'im
poder : muuk'
poder (*verbo*) : páahtal
podrido : tu', tu'ha'an, k'aas, k'aasa'an
podrir : tu'tal, tu'tah, book'
polen : u ta'anil lool ts'o'ok u k'antal
polígama : ch'up wáa (x)
polígamo : xiib maanal ti', huntúul u yichamo'ob wáa yatano'ob.
polilla : ik'el, cháabche'
polvear : toos, póos
pollo : t'aaw, chan t'eel; kuluul
pomada : naab
poner : ts'aa, taak

poniente : chik'in
ponzoña de víbora : k'i'inam
por : tumen, tu yo'olal, yóok'lal
por eso : le beetik
por poco : áaynak
por qué : ba'ax ten
porción : ts'e'ets'ek, p'íit
porque : tumen
Portugal : Lusíitáan
portugués : lusíitáan wíinik
portugués (*idioma*) : lusíitáan t'aan
posada : mahan nah
posar : túuchul, háayal, ts'áamal
posible : unah, páahtal
posición : anik, anil
postema : chu'uchum
potro : toon tsíimin, xiibil tsíimin
pozo : ch'e'en
pozole : k'eyem, k'eyen
preceder : paybe, biin táanil, máan táanil
precio : tohol
presiosa : ki'ichpam
precioso : hats'uts, ki'ichkelem
precoz : peew
predicar : tseek
preferir : icht
pregonar : k'a'ay
preguntar : k'áat, k'áat chi'
prematureo : ma' chuka'an u k'iini, ma' k'ucha'an u k'iini'
premeditación : tuukul u tukla'al wáa ba'ax táanil ti' u meenta'al
premiar : bo'ol
prenda : nook'
prender : máach, cháach
preñada : yo'om
preñez : yo'om, yo'omtal
preparar : beet, meen
presagiar : tomok chi'

presencia : táan, tu táan
presentir : kóohol
preservar : ta'ak
presidente : nohoch halach wíinik
presionar (*físicamente*) : ts'aal, peets'
preso : k'ala'an
préstamo : páay, mahan
prestar : páay, mahan
presumir : u'uyba nohchil, u'uyba noh ba'al
pretender : k'aat
primavera : yáax k'in
primer : yáax, táanil
primero : yáax, táanil
primicia : holbes
prima mayor : ka' kiik
prima menor : ka' íits'in (x)
primeras horas del día : h'atskab k'in
primo mayor : ka' suku'un
primo menor : ka' íits'in
principiar : káahal, lékel, chúunpahal, ho'op'ol
principio : chuun, káahal
pringar : wiits'
prisa : séeb, sséebil, séeba'an
privar : luk's, tseel
probar : túum
problema : toop
proclamar : a'al, ts'aa ohéetbil
producir : ts'aa, antal
profesora : kaansah
profesor : kaambesah
prófugo : may puuts'ul
profundo : taam
prohibición : weet'il
prohibido : weet'
prohibir : weet'
prójimo : láak', éet wíinikil
proletario : meeyhil máak, kolnáal

promulgar : a'al, ts'aa ohéetbil
pronto : séeb, háan
propagar : ya'abtal, nohochtal
propiedad : ti'il, tia'al
propio : tia'al
prostituta : káakbach (x)
protector : aantah, kanan
proteger : kalan, kanan, baal
provincia : chan kaah, peten lu'um, káakab
provocar : kaxan ba'ate'el, kaxan k'uuxil, kéex
prueba : túum
podrir : tu'tal, tu'tah
pueblo : kaah
puerca : leech (x)
puerco : k'eeek'en, beel (h)
puerta : hoonah, hool nah
pujar : áakam, men muuk'
pulga : ch'ik
pulgar (*dedo de la mano*) : na' k'ab
pulgón : pok'ol
pulir : haab, haabalkun
pulmón : sak óol, soot'ot
pulsera : k'aap
pulverizar : p'uuy, huuch'
puma : koh
punta : ni', xuul, p'iich
punzar : huup', loom, ts'oop
puñado : lóoch', óok, láap'
puño : wol k'ab, tap' k'ab
pupila : neek' ich
puro : chamal
pus : puh
puta: káakbach (x), chek'a'an peel, choko iit (x)
puto: ch'upul xiib, k'uuruch, kankalas
q : q, waxaklahup'éeel le ts'íib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.
qué : ba'ax
¿qué cantidad? : buka'ah

¿qué cosa? : ba'ax
que : ka, kex
que bueno : kex beyo'
quebrado : kaachah
quebradura : ki'impahal
quebrar : kaach, oop', p'iik, pa'ax xiik
quedar : p'aat, p'áatal, p'áatah
quedarse : p'atal
quejarse : tak ho'ol, tak pool
quejido : áakam, áakan
quema : tóok
quemadura : chuuh, chuuhilil
quemar : chuuh, tóok, elel
querella : tak pool, tak ho'ol
querer : k'áat, óot, yaayan
querida : k'eech (x)
querido : weey
queso : kéex
quetzal : kuk, kukuul
Quetzalcoatl (*Serpiente-Quetzal*) : Kukuulkaan
quiché : kich'ée
quiebra : kaach, wat
quién : máax, máaxi'
quijada : kama'ach, no'och
quince : ho'lahun
quiote del henequén : boob
quitar : took, luk's, tseel
quizá : wáa, wale', úuchak, úuchak, binaki'
r : r, bolonlahup'éeel le ts'iib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.
rabadilla : bobox
rabia : ko', ko'il
rabo : neh
racimo : ch'úuy, p'óoch
ración : o'och
radicar : kuxtal
radio : radióo
raer : ho'och, horo'ox

raíz : moots
raja : xéet', xóot', búuh, ts'íit
rajar : buuh, teeh, haat, xiik
rama : k'ab, k'ab che', héek', xay che'; xa'ay che'
ramo : héek', chúuch
ramón : oox
rana : muuch
rapar : ts'iik, k'oos, k'oliskun, noroch k'oos, norot' k'oos
rápido : séeb, séeba'an, chich hach chich
raptar : ookol, biis
raqúitico : p'eex, ts'uuts'
raro : hela'an
rascar : hoot', la'ach, leep'
rasgar : la'ach, le'ep'
rasguñar : la'ach, ho'ot, xe'ep'
raspar : ho'och, ha'ach
rasurar : ts'iik
rata : ch'o'
rato : súutuk
ratón : ch'o'
raudo : séeb
raya : haat'
rayar : haat', hara'at'
rayo : haats' cháak
rayo de sol : huul k'iin
raza : ch'i'ibal
razón : na'at, tuukul
razonar : tuukul, na'at
realizar : beet, meent
realizarse : uuchul
rebajar : chichankun, mehenkun, éens
rebanar : k'uup, háat k'uup
rebelión : líik'il, líik' ba'ate'el
rebosar : tuul
rebozo : bóoch'
rebusca : meents'ul, kaxan
rebuscar : meents'ul, kaxan

recado : túux t'aaan, túuxbil t'aaan
recaudo : xa'ak'
recaudar : mool, mool taak'in
recelar : sahaktal, péek óol, k'ux óol
recelo : péek óol, k'ux óol
recibir : k'aam, ch'a'
recio : k'a'am
recluir : k'aal
recoger : mool, háaymol
recompensar : bo'ol
reconocer : k'ahóol
recordar : k'a'ahal, k'a'ahs
recostar : naak, nakkun
rectificar : utskin
recto : taats', toh
recuerdo : kahatsa'
regular : kukul iit
recuperar : ch'a' óol, utstal, ch'a' muuk'
rechazar : ma' óota'ah, ma' u k'a'amah ba'al
red : k'áan
redactar : ts'íib
redimir : loh
redondo : wóolis
reducir : chichantal, chichankun, mehenkun
reflexionar : tuukul
refrigerador : un'ukul ku síiskuntik ba'alo'ob
regalar : síih
regalo : síih, matan
regañar : k'eey, k'eeyal
regañó : k'eey, k'eeyah
regar : hóoyab
registrar : ts'íib
regla : p'isib
regresar : suut, taal
reina : ch'upul ahau, ahau (x)
reino : ahauil
reír : che'eh

reja : hool beh
relación : ts'iis
relación sexual : naach'
relámpago : lehem cháak
relatar : tsikbal, tsool, a'al
relinchar : awat tsíimin
remar : báab yéetel che'
remediar : utskin
remedio : ts'aak
remendar : pak'a kook, utskin
remitir : túux, túuchi'
remo : che' yéetel ku yáantkuba máak, utia'al u bin ich ha'
remojar : ts'aam, suul
remolino : moson
remozar : utskin, túumbenkun
remuneración : bo'ol
renacuajo : mehen muuch, chan muuch
rencor : k'uux, ch'a' k'uux
renegar : pooch', pooch'il, k'ex óol
rentar : mahan
renuevo : k'u'uk', top' che', óol
renunciar : p'aat
reñir : ba'ate'el
reparar : utskin
repartir : t'oox
repetir : u ka' meenta'al wáa ba'ax
reposar : he'el, wa'atal, ch'a' iik'
reposo : he'el, wa'atal, ch'a' iik'
reproducir : ka' meent
reptar : hiil, hiilankal
reptil : tuláakal ba'alche'o'ob hilankil u máano'ob
repugnante : che' k'aas, táah k'aas
res : wakax
resbalar : haak, haakchahal, haalk'ahal, kipchahal
rescatar : k'eex, loh
rescate : k'eex
resembrar : xaab, taab, hulbe'en

resfriado : síis óol, oka'an se'en
residir : kahak bal
resina : iits
resistir : ts'áaba chichi, ma' tu p'atkuba
respirar : ch'a'íik
responder : nuuk
resollar : hahak iik'
respetar : chíin ho'ol, tsiik
respeto : chíin ho'ol, tsiik
respiración : ch'a' iik'
respirar : ch'a' iik'
resplandecer : léembal, huul
resplandor de fuego : léets'
responder : núuk
responsabilidad : kuuch
respuesta : núuk
restar : tseel, luk's
restaurante : nah tu'ux ku ko'onol hanal
resto : yala', xiix
resucitar : ka' kuxtal, ka'síihil
resuello : ch'a' iik'
retar : kax ba'ate'el, kaxan ba'ate'el
retazo : xéet', xóot', yala'
retener : ta'ak, k'aal
retentar : léekel
retirar : luk's, luk'ul
retobado : k'o'ox
retoñar : k'u'uk'ankil
retoño : k'u'uk', top' che'
retornar : suut
retorno : suut
retortijón : ch'oot
retortijón de tripas : ch'ot nak'
retozar : síit', pa' muuk', pompom síit'
retrato : yoochel he' ba'axake'
retroceder : kukul iit
retumbar : huum, áamba, líil

reunión : much'tal, much'kinah, mulkinah

reunir : much'kin

revelar : e'es

reventar : wak'

reverdecer : ya'axtal, áak'tal

revés : paach, kúul pach

revisar : il wáa ma'alob

revivir : ka' kuxtal, ka' kuxkin

revolcar : babal, hawlankil

revolotear : popokxiik', papalaankil

revoltillo : xe'ek'

revoltura : xa'ak, xe'ek'

revolver : xa'ak, péeks, chíikt

revolver la tierra : buuk'

revolver líquidos : book'

rey : ahau

rezar : payal chi', kama t'aan

rezos : payal chi'

ribera : chi', háal

rico : ayik'al

rico (*de sabor*) : ki'

ridículo : su'utsil, subtalil

riego : hóoyab

riel : u beel wakax k'áak'

rienda : hok'ni'

rifle : ts'oon

rincón : tséel, tu'uk'

risa : che'eh

rizar : mulixkun, mulixkin

rizo : u mulixil u pool máak

robar : ookol

roble : béek

robo : ookol

roca : nohoch tuunich

rociar : líil, tsiits, wits'ha'

rocío : p'iha', hats'al ha'

rodaja : pe'et, me'et

rodar : bahak', balk'ahal
rodilla : piix
roedor : ch'o'
roer : nées, néet', p'éep'
rogar : yaayan k'áat
rojo : chak
romper : haat, xeet', xiik, pa', kaach, t'aak
ron : cho'ol
roncar : nóok' áakan
ronco : ma'as kaal, so'oh kaal
roncha : siip'
rondar : máan
ropa : nook', búuk
ropero : u kúuchil tu'ux ku ts'a'abal nook'
rosa : sam nikte'
rosa (*color*) : sam chak
rosado : sam chak
rosca : koots'
rostro : ich
roto : haatal, pa'al, xeet'el
rótula : pool piix
roza : kool, páak
rozar : kool, páak
rubio : ch'eel, chak lóol
rúbrica : horon ts'íib
rudo : máak chich u meentik wáa ba'ax
rubí : chak xike'en tuunich
ruedo : u kúuchil u pa'ayal wakax
ruido : huum, ch'e'eh
ruin : k'aas, k'aak'as máak
ruina : la' pak' (x)
ruiseñor : k'ook'
rumiar : haach', ka' haach'
rumor : huum u tsikbalil wáa ba'ax
rústico : to'otol
ruta : beh, beel, behil
s : s, k'aalp'éel le ts'íib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.

sábana : teep'
sabana (*clima*) : chak'an
sabañón : weeret'
saber : oohel
sábila : hunpets' k'in kih
sabor : ki', ki'il
sabueso (*perro*) : peek'
sacar : háal, hook's, hoots', ho'op
sacerdote : k'iin (*h*), yuum k'iin
saciar : na'ahtal
sacudir : líil, tiit, púus
sagú (*planta*) : cha'ak
sal : ta'ab
salar : ch'óoch'kin, ch'óoch'kun, pak'ta'ab
salario : náahal, bo'ol
saldar : bo'ol u ts'ook p'aax
salida : hool, hóok'ol
salir : hóok'ol, tiis
saliva : túub
salpicar : wiits, tiits'
salpicón : tsi'ikbil bak' yéetel u xa'ak'
salpullido : uusáan (*x*)
salsa : k'utbil p'aak, k'utbil iik
saltamontes : máas, sit'riyo
saltar : síit', p'iit
salto : síit, p'iit
salud : toh oolal
saludar : béech ho'ol, tsiik
salvaje : k'áaxil, ba'alche'
salvar : áant, luk's ti' toop
sanar : utstal, tohtal óol
sancochar : chaak
sandalia : xanab
sangrar : took', k'i'ik'ankil
sangre : k'i'ik'
sangría : took'
sanar : utstal

sanar heridas : buy bak'
sano : ki' óol, toh óol
santo : kili'ich
saña : k'uux, p'uha'an
sapo : muuch
saquear : ookol
saramullo (*planta*) : ts'almuy
sarro (*de los dientes*) : ta' koh
sarteneja : haltun
sastre : chuuy, chuuy nook'
satanás : kisin, kisin ba'al
sátiro : may ku ts'isik mehen paalal
satisfacer : ki'imak óol, ki'imaktal óol
sazón : k'aan, tak'an, siip'
sazonar : k'antal, tahal, tahankun
secar : tihil, tihinkun
seco : tihil, bobóohki
secretaria : ts'íib (x)
secreto : mukul, ta'ak tsikbal
secuestrar : u yokolta'al máak tumen u yéet máakil
sed : uk'ah
seguir : áalkab paach, toohol, chuuk
seis : wak
seleccionar : teet, yéey
selva : k'áax, nukuch k'áax
sembradío : kool
sembrar : pak'al
semana : p'is k'iin
semen : sa'il keep, u k'aab toon
sementera : kool
semilla : neek'
semilla de maíz : i'inah
sendero : beh
sensibilidad : cha'ah
sencillo : bi'ich
sentar : kutal, kuklin
sentenciar : xot' k'iin

sentir : u'uy
señal : chíikul, béech' ho'ol, béech' k'ab, béech' kaal
señalar : tuch'ub
señor : yuum, taat, nohoch máak
señora : xunáan (x), ko'olel
señorita : ch'úupal, ba'al (x), lo'bayan
separar : tseel, haats
sepelio : muuk, muksah
sepulcro : muknal
sepultar : muuk
sepultura : muknal
sequía : yáax k'iin, noh k'iin
ser : antal, yaan
serenata : k'aay yéetel paax ku bisa'al tak tu nahil máak
sermón : tseek, tse'ek
serpiente : kaan
servir : meyah
seso : ts'o'om
sexo : kobol, máantan máak
si : kux, túun, wáa
sí (*condiciona*) : beey, beyo', haah, haan, he'le'
siembra : pak'al
siempre : huntiich', maantats', léeyli'e'
sierra : wiits, pu'uk
siete : uk
silbar : xóob, xuuxóob
silbido : xóob, xuuxóob
silenciar : mak chi', p'aat ma' t'aan
silencio : ch'een, ch'ench'enki
silueta : oochel
silvestre : k'áaxil
silla : k'áanche', xEEK
sima : taam, hool hach taam
sin : ma', mina'an, mix
singular : hunp'éel, huntúul
sirvienta : meyhil (x), k'oos (x)
sirviente : k'oos, meyhil

sitiar : bak' paach, k'al paach
sitio : kúuchil
sobaco : xiik'
sobar : páats', yeet', yoot'
sobra : xiix, yala'
sobre (*encima*) : óok'ol
sobrecarga : p'ik kuuch
sobrecargar : p'ik kuuch, píitmáan kuuch
sobrina : sob (x)
sobrino : sob
socorrer : áantah
soga : suum
sol : k'iin
solamente : chéen, ha'alil
soldar : taak', u tsu'utsuhool yéetel kib wáa uláak'
solear : hayk'iin
solicitar : k'áat, kaxan
sólo : chéen
solo eso : chéen lehaah
soltar : háalk'ab, cha', waach'
soltera : ma' íicham
soltero : ma' atan, may ma'ts'oka'an u beeli'.
sollozar : ok'ol, xuxuch ni'
sollozo : haha' ok'ol
sombra : bo'oy, oochel
sombbrero : p'óok
sonaja : soot
sonaja de calabazo : tuch' (x)
sonámbulo : chukut kib, chukut wenel
sonar : huum
sonido : huum
sonreir : che'eh, mukul che'eh, k'as che'eh
sonrisa : sak che'eh, k'as che'eh
sonso : meelen, nuum
soñar : náay, wayak'
sopa : ya'ach', chok' (x), chok'ob
soplar : uust

sorber : xúuch, háap
sorbo : xúuch, háap, luuk'
sordo : kóok
sorprender : chuuk, hak' óol, ha'as óol
sospecha : tuukul, péek óol
sostener : láat', maach, ch'úuy
sótano : yáanal lu'um
suave : bi'bi'ki, susulki, o'olki
suavizar : ts'u'uba, ts'u'ubankun
subir : na'akal
subsistir : kuxtal
substituir : heel, k'eex
subterráneo : yáanal lu'um
suburbio : pach kaah
succionar : ts'u'uts', chu'uch
suceder : úuchul, máan
suceso : úuchul
sucio : éek', k'óok'ol, kiirits'
sudar : k'íilkab
sudor : k'íilkab
suela : k'éewel
sueldo : náahal
suelo : lu'um
sueño : náay, wayak'
sufrir : muk'yah
sumar : xook, ts'aa
sumergir : ts'aam, t'uub, buul
sumir : buul, ts'aam, t'uub
súplica : yaanyan, yaanyan k'áat
suprimir : luk's, háaws
sur : nohol
surco : t'i'il
suscitar : úuchul
suspender : ch'úuy, ch'een, t'úuy, líik's, naak
suspitar : ch'a' iik'
sustentar : tséen, láat'
sustento : o'och, hanal

sustituir : heel, k'eex
susto : hak' óol
susurrar : mukul t'aan
suyo (*suya*) : u tia'al
t : t, hunk'aalp'éel le ts'iib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.
tabaco : k'úuts
tábano : áakach
taberna : u kúuchil tu'ux ku ko'onol ha' ku káalkunsik máak
tabique : pak'
tabla : che', xóot'ol che', xéet'el che'
tablado : ka'an che', k'ax che'
tacaño : ts'u'ut
tachar : honhon ts'iib
tahúr : may ku buul
tajada : búuh, xéet', x'óot'
tal vez : wale'
talar : ch'ak che', píik' ch'aak, luk's nukuch che'o'ob
talón : tuunkuy
tallar : pool
tallo : chuun che'
tamal : tamali', to'obil holo'och
tamandúa : chab
tamaño : nohochil
también : bey xanláayli'e', léeyli'e'
tambor : tunk'ul
tamo : ma'ay
tamo del maíz : ki'is
tampoco : mix
tan : hach
tantear (*con la mano*) : tatal k'ab
tapa : maak
tapar : maak, nuup', k'aal, piix
tapír (*animal*) : tsíimin
tarántula : chiwoh
tardar : xáantal
tarde : chúunk'iin
tartamudear : k'alk'alak t'aan, k'alk'alak aak'

taza (*de ceramina*) : lak
tea : táah che', náax che'
techo : ho'ol nah
tejado : u ho'ol nah
tejer : hiit'
tejón : chi'ik
tejon rojo : bok'ol ooch
Tekax : T-K'áax (*lugar del bosque*)
tela : nook', xéet'
telaraña : k'aan am
televisión : teléebits'íoo
Telchac : Telchac (*raíz de mangle*)
temazcal :
temblar : kikilaankal, kikiláankil, kukuyaankil
temblor : áamba, kíilba, tíitba
temer : sahaktal, ch'a' sahkil
temor : sahkil
tempestad : chak iik'
templo : nah k'uh
temporal : iik'al yéetel u cháakil
temprano : ha'atskab, sáastal
Tenabo : Tenaab (*lugar de nenúfares*)
tendero : tu'ux ku le'ebe nook'
tender : le', siin, t'iin, haay
tendón : xiich'
tener : yaan
tener oportunidad : uuchul
Tenosique : Tenahtsiik (*casa de hiladeros*)
tensar : t'iin, siin
tentar : mach, il túun
teñir : boon
tepezcuintle (*animal*) : haaleb
terminar : ts'o'okol
terremoto : péek áamba, kíilba, tíitba
terreno : lu'um, k'aax
terror : sahkil
testículo : e'el keep

teta : iim, chu'uch, chuchu'
tibia : tselek, baakel tselek
tibio : pa' síis, sat síis, k'íinah
tiburón : ch'ílam
tiburón tigre : ch'ílam báalam
tiempo : k'íin, k'íinil
tienda : nahil koonol, nah tu'ux ku ko'onol ba'alo'ob.
tiene razón : haah a t'aan
tierno : muun, áak', ya'ax
tierra : lu'um, kaab
tierra elevada : búu'tun
tigre : báalam, chak bola'ay
tigre negro : boox bola'ay
tigrillo : sak xikin
tinaja : káat
tinte : boon
tintura : boon
tía : ts'eh na'
tío : ts'eh yuum
tirahúle : saats'
tirar : ch'íin, puul
tiritar : kikilaankil, kukuyaankil
tiro : yóol ts'oon; ts'oon, ch'íin
titilar : léembal, hohopaankil, ninibaankil
Tizimin : T-Tsíimin (*Tierra de tapires*)
tizne : sabak, yabak nah
tizón : náax che'
toalla : cho'obo ha' (x)
tobillo : kaal ook
tocar : maach
tocar música : paax
tocayo : éet k'aaba'
todavía : láayli'
todo : túulis, tuláakal, láah, bul
todo el día : bul k'íin
todos : tuláakal
todos los días : tuláakal k'íin

tomar : ch'a'
tomar (*líquidos*) : uk'
tomate : p'aak
tomate verde : ya'ax p'aak
tonto : ma' na'at
topar : héentan, naktáan
topo : ba'
torbellino : moson, moson iik'
torcer : ch'oot, k'eech, looch
tordo (*ave*) : pich', ts'iiw
torear : paay, pay wakax
tormenta : chak iik'
tormento : toop
tornado : moson
tornear : póol che', súus che'
toro : xiibil wakax
torpe : aal, ma' péeka'ani', xaan u xíinbal
tortear : pak'ach
tortilla : waah
tórtola : mukuy
tortuga : áak
tos : se'en
toser : se'en, se'en kaal
tostar : oop', eel, póok
total : túulis, tuláakal, chuka'an
trabajar : meyah
trabajo : meyahil
trabar : t'i'il, k'aal
traducir : tsool, k'es t'aan, u su'utul hunp'éel t'aan ti' uláak'.
traer : taas, púut
tragar : luuk', píit luk'
tragedia : noh k'aas, nohoch loob
trago : luuk'
traición : tuus, toop
traicionar : tuus, toop
traje : nook'
trama : o'och

tramo : xóot'
trampa : léech, núup'
tranca : no'ox che', tóoh che'
tranquilizar : hets' óol, hets' tuukul, ki'imaktal óol
transcurrir : máan, áalkab
transformar : heel, suut, k'eex
transitar : xiimbal, máan
transportar : biis, púut
trapear : cho' yéetel nook'
trapo : xóot' nook'
traquea : úul, yúul
trasegar : báab, piich, t'oooh
trasladar : biis, máans', k'eex
traspasar : máan, píit máan, táats' máan
trasplantar : xaab
trasquilar : neenet', neeret' hoon k'oos
trasto : nu'ukul
travieso : ko'
trayecto : beh, behil
trébol : tuk'
trece : óoxlahun
trenzar : hiit'
tregar : na'akal
tres : óox
triángulo : óox tu'uk', óox tséel, óox ti'its
trinar : k'aay ch'íich'
tripa : choch
triquina (*animal*) : muuch
triste : tuukul, yah tu yool
troje : ch'iil, kumche'
trompa : ni', chowak ni'
trompear : loox
tronco : chuun, chuun che'
tropezar : t'óochpahal
trozo : xóot', káach, xéet', kóots, háat
trueno : kíilbal cháak áamba cháak
tu (*posesivo*) : a

tú (*personal*) : teech
tubérculo : wi'
tucán (*ave*) : pam, pam ch'eel
tuerto : ch'óop
Tulúm : tu'u'lu'um (*lugar en la isla de los conejos*)
tumba : muknal
tumbar : kook, lúubsah che'
tumor : chu'uchum
tuna (*higo chumbo*) : núum tsutsuy
tupido : su', piim, chehekbal, kokohekl, chechehekl
tuya : a
tuyo : a
tuza : ba'
u : u, ka'ak'aalp'éel le ts'íib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.
ubre : chu'uch ba'alche', yiim ba'alche'
ultrajar : pooch', pooch'il
ultraje : pooch', pooch'il
un : hun
un momento : hun súutuk
una : hun
uno : hun
ungüento : naab
único : hun
unificar : hunp'éelkun, pa'ate'kun, much'kin
unión : nuuch, nuup, keet
unir : nuup, tsaay, nuuch
universo : yóok'ol kaab
untar : hi', paak', ku'ul
uña : íich'ak
uña de gato (*planta*) : béeb
uñero : ts'op ta', tsop íich'ak
urbe : kaah, nohoch kaah
urdir : waak'
urdir hamaca : waak' k'áan
urgente : séeb
urraca : ch'eel, pa'ap
usar : ts'aa

uso : ts'aa, suuk
usted : teech
ustedes : te'ex
utensilio : nu'ukul
útil : k'abéet
utilizar : ch'a', maach
uva : aba (*vitis uvifera*)
v : v, óoxk'aalp'éel le ts'íib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.
vaca : wakax, ch'upul wakax
vaciar : láal, t'ooh, piich, báab
vacilar : tuskep
vadear : ch'aak; k'aat
vagar : máan chéen mina'an u haahil, máan chéen beyo'
vagina : peel, k'uul
vaina : sóol, piix
valor : tohol
valla (*de palos*) : k'at che', kolóohche', kolóoxche'
Valladolid : Chowáakha' (*corriente de agua*)
valle : k'óom
¡vamos! : ko'ox
vampiro : úukum soots'
vapor : ooxol
vaquero : mayol; máak ku léelik wakax wáa tsíimin.
vara : ch'ilil, p'isib che'
varejón del henequén : boob
variar : helbes, k'eex
varilla : bek'ech che', ku ts'a'abal tu jo'ol naj utia'al u ch'i'ikil le xa'ano'obo'.
varón : xiib
vasija : lak, k'at
vástago : k'u'uk, aal kih, aal che'
vástago de agave : boob
vegetación : k'áax, k'áaxil, che'il
veinte : k'aal
vejez : ch'íihil, ch'íihilil, ch'íha'anil
vejiga : chíim
vela : kib
veloz : séeb, péekla'an, séeba'an

vello : mehen ts'ots
vello púbico : cho'om
vena : beel k'i'ik'
venadito : yuuk
venado : kéeh (*cervus communis*)
vencer : toop, loots', náahal
vendar : k'aax, piix, to'
vender : koon, koonol
veneno : ts'aak, ba'al ku kiimsah
veneno de víbora : k'i'inam
vencedor : kóonol
vendedora : kóonol (x)
vender : kóon
venerar : yaakun yaabil, tsiik
venir : taal, taah
venta : koonol, koonoh
ventosa : nup' luuch
ver : il, paakat, cha'an
vera : háal, háalchi', tséel
verdad : haah, haahil
verdadero : haah
verde : ya'ax
verde claro : sam ya'ax
verdín (*planta*) : kuuxum
verdolaga : xukul (x)
vereda : t'úul beh, t'úut'ul beh
vergüenza : sublak, subtal
verraco : beel
verruga : aax
vértebra : t'o'olol pu'uch, t'o'olol paach
verter : báab, láal, piich, toox, week
vértice : p'iich, ni'
vestido : nook', u nook' (x)
vestir : búuk, ts'aa nook'
vez : téen, -máal, -puul
vía : beh
viajar : bin, máan, xíinbal

vianda : hanal, ki'il, o'och,ki' waah
víbora : kaan
vívora de cascabel : tsáab kaan
vibrar : tíit, tiil
vid : aba (*vitis uvifera*)
vida : kuxtal
vieja : nuuk (*x*)
viejo : laab, asbe'en, úuchben, chuchul, ch'iha'an; nuxib (*h*)
viento : iik'
vientre : hobnel, nak, chuun nak'
vigilar : kahan, kanan, ch'úuk
vigor : muuk', muuk'il, óol
vil : p'ekta'an, k'aasil máak
villa : kaah
vino : ki'
vino tinto : u k'aabil ki'
viña : abanil
viñedo : abanil
violar (*deshonrar*) : ts'iis, t'aak
violencia : u meenta'al wáaba'ax yéetel ya'abach muuk'
violeta : chak puk'e'en
virar : suut, ch'eet
virgen : suhuy, ch'úupal ma' ta'alki' (*x*)
virgen María : Ko'lebil
virginidad : suhuy
viril : xiibil
virtud : uts, utsil
viruela : k'áak'
virus : ik'el
visión : il
visión entre sueños : wayak'
visita : u'ulab, xíimbal
visitar : xíimbah, xíimbal
vista : ich, paakat
viuda : ma' íicham (*x*); máak kimen u yatan.
viudo : ma' atan (*h*)
vivir : kuxtah, kuxtal

vivo : kuxa'an

vocablo : t'aan

vocabulario : múuch' t'aano'ob

volar : xik'nal

volcán : wits tu'ux ku hóok'ol k'áak' wa ba'ax k'iin.

volcar : walk'ahal, tselk'ahal

voltear : suut, walak', balak'

volumen : kóochil, ka'anlil, nohchil, chowkil

voluntad : óol

volver : suut, balak', walak'

vomitar : xeeh

vómito : xeeh

voz : u huum kaal, t'aan

vuelo : xik'nal

vulva : peek, k'uul

x : x, kank'aalp'éeel le ts'íib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.

Xelhá : Xelha' (*Lugar donde se esparce el agua*)

xenofilia : u yaakunta'al táanxel kaahil

xenofobia : u yaakunta'al táanxel kaahil

xenófobo : may ku p'ektik wáa sahak ti' táanxel kaahil

xerofago : máak ku haantik tikin hanal

xilófago : bey u ya'ala'al ti' le yik'elo'ob ku néesko'ob che'o'

xilografía : u ts'íibta'al wáa ba'ax yóok'ol che'

xilógrafo : may ku ts'íibtik ba'alo'ob yóok'ol che'

x : x, ho'k'aalp'éeel le ts'íib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.

y (*conjunción*) : yéetel, kux

y tu ? : kux teech

ya : ts'o'okih, ts'oka'an

ya me voy : pa'atik in bin

ya que : túumen

yacer : chilikbal, chilikbah

Yaxkaba : Ya'axkaaba' (*Lugar del nombre verde*)

yegua : ch'upul tsíimin (x)

yema de huevo : óol, k'u'uk'; k'anil he'

yema del dedo : ni'yaal k'ab

yerba : xíiw

yerno : ha'an

yo : in, kin, teen, tin

yuca : ts'íin, ts'íim

yugular : úul, kaal

Yucatán : Uuyut'aan (*lugar donde no se entiene nada*)

yuya (*animal*) : yúuyum

z : z, wak'aalp'éel le ts'íib he'ela' he' bix u huum ich maayae' bey xan ich káastlan t'aan.

zacate : su'uk

zafar : hoots', híits', poots'

zaguán : nohoch hool nah, nohoch hoonah

zambullir : buul, t'uub

zampar : ts'oop, oks

zanca : ka'anal ook

zancadilla : bak' ook, ba'ak'al yook máak tu yóok'lal máax ku bin tu paach utia'al u lúubsik.

zancudo : k'oxol, túuts'

zanja : hool, k'óom

zapatear : hanchalak', hanhanchak'

zapato : xanab

zapote : ya'

zapote mamey : chakal ha'as

zarigüeya : bok'ol ooch, holil ooch

zopilote : ch'oom

zopilote rey : chak pol ch'oom

zorrillo : páay ooch

zorra : ch'omak, ooch

zorro : waax, ooch

zumbido : wo'oh

zummo : k'aab, ki'is

zurcir : utskin nook'

zurda : ts'íik (*x*)

zurdo : ts'íik (*h*)